

د کان کیندنې تړون

د افغانستان اسلامي امارت د کانونو او پترولیم وزارت

او

د خپلواک کاظمي د کان کیندنې او پروسس شرکت

ترمنځ

د غور ولایت د شهرک ولسوالۍ د دریم بلاک نیمې برخې (قرغنو) د

پروژې په اړه



نېټه ۱۹/۸/۱۴۰۲ هـ.ش | / ۱۴۴۵ هـ.ق



لیکلی

1.....	جزئیات.....
1.....	مقدمه.....
2.....	منل شوي اصطلاحات.....
2.....	1 تعریفونه.....
7.....	2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره.....
8.....	لومړۍ برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول.....
8.....	3 د تړون ثبت او خپرول.....
8.....	4 د اکتشافی جوړکول.....
9.....	5 د استخراج د جواز ورکول.....
10.....	6 د جواز ساحه.....
10.....	دویمه برخه: د پلانونو وړاندې کول او منظوري.....
10.....	7 عمومي پلانونه.....
10.....	پیشنهادي پلانونه.....
11.....	8 د پلانونو منظوري.....
12.....	9 د منظور شویو پلانونو بدلول ..
12.....	10 د اکتشاف جواز کی ژمنه شوي حقوق.....
13.....	11 د استخراج په جواز کی ژمنه شوي حقوق.....
13.....	څلورمه برخه: د جواز شرطونه.....
13.....	12 د اکتشافی جواز شرطونه.....
13.....	13 د استخراجی جواز شرطونه.....
14.....	پنځمه برخه: مالي موضوعات.....
14.....	14 د خمکې د سطحې کرایه.....
14.....	15 فیسونه.....
14.....	16 حق الامتیاز (رویالتي).....
14.....	د حق الامتیاز مکلفیتونه.....
15.....	18 ګمرکي محصولات.....
15.....	19 تادیات.....
16.....	20 د بهرنې پولې واحد (ګرنسي) تادیه او موجودیت.....
16.....	21 مالي راپور ورکونه او محاسبه.....
16.....	22. د منرالي فعالیتونو عمومي ګرندود.....
17.....	24. بیمه (تکافل).....
17.....	25 چاپیریال ساتنه.....
18.....	26 کارګران.....
18.....	27 روغتیا او خونديتوب.....



18.....	د کورني امنيت	28
20.....	د محلي کتو او د ټولني د پراختيا پلان	29
20.....	عامه کارونه.....	30
20.....	د زېربنا جوړول	31
21.....	لرغوني او فرهنگي آثار.....	32
22.....	د نهايي محصول خرڅلاو او صادرات	33
22.....	بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول	33
23.....	راپور ورکونه.....	34
23.....	د اسنادو ساتل	35
24.....	تفتيش	36
24.....	اتمه برخه: نيابت او ضمانتونه.....	36
24.....	د تړون لرونکي نيابت او ضمانتونه.....	37
26.....	د وزارت نيابت او تضمينونه.....	38
26.....	نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءات	38
26.....	د رسمي هدايتونو رعايت	39
27.....	د اجرا ضمانتونه.....	40
27.....	د چاپيريال ساتني ضمانتونه.....	41
28.....	گرامت	42
28.....	د مسنوليت حدود	43
29.....	د تړون د فسخي آثار	45
30.....	د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف يا لغوه کېدو آثار	46
31.....	ګډې حل لارې	47
31.....	لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملي	47
31.....	فرعي قرارداد	48
32.....	د مديريت بدلون	49
32.....	د حقونو او مکلفيتونو پر لپړد محدوديتونه	50
33.....	يوولسه برخه: عمومي حکمونه	50
33.....	د وزارت له خوا ډاډ	51
34.....	غير مترقبه پېښې (فورس ماژور)	52
36.....	د اختلافونو حل	53
37.....	محرمانه معلومات	54
38.....	خبرتياوې	55
38.....	متفرقه حکمونه	56
41.....	لومړی جدول: اکتشافی جواز	56
41.....	لومړی برخه: مقدم شرطونه	56



- 41..... دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)
- 42..... دریمه برخه: د جواز ساحه
- 43..... دویم جدول: استخراجي جواز
- 43..... لومړی برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)
- 44..... درېم جدول: زېرینا او عامه کارونه
- 44..... لومړی برخه: زېرینا
- 44..... دویمه برخه: عامه کارونه
- 44..... څلورم جدول: خارجي شرایط
- 47..... لومړی شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پلان



جزئیات
نېټه:

۱۴۰۲/ هـ.ش | / ۱۴۴۵/ هـ.ق

لوري:

ترون ورکونکی:

نوم
پته
برېښنالیک

۱.۱. د کانونو او پترولیم وزارت
د مکرورپان څلورلاری کابل

ترون لرونکی:

نوم
پته
برېښنالیک

[دخپلواک کاظمي دکان کیندنی او پروسس شرکت]
[دوست ټاور، حاجي يعقوب څلور لاری، څلورم اپارتمان، کابل-افغانستان]
[Aminkhpalwak01@yahoo.com]

مقدمه

- أ. د کانونو او پترولیم وزارت له خوا د منبع واحد په توګه، ترون لرونکي ته د دغه ترون ورکړه په لاندې ډول ترسره شوي ده:
۱. د غور ولایت د شهرک ولسوالۍ د سرپ او جست پروژې دریم بلاک د افغانستان اسلامي امارت د ریاست الوزراء د ۸۹۱ گني ۱۴۴۵/۲/۱۵ نيتي او ریاست الوزراء د اقتصادي معاونیت د ۳۲۱۸ گني د ۱۴۴۵/۶/۲۵ نيتي حکمونو په اساس تصویب شوی دی.
- ب. د غور ولایت د شهرک ولسوالۍ د سرپ او جست پروژې دریم بلاک د افغانستان اسلامي امارت د ریاست الوزراء مقام د ۲۸۲۹ گني ۱۴۴۵/۶/۷ نيتي حکم په اساس په دوه برخو وویشل شو.
- ت. دا ترون، ترون لرونکي ته د اکتشاف د جواز او د استخراجي جواز د لومړیتوب حق ورکوي.
- ث. دغه ترون د دواړه لوریو د لاسلیک سره سم د ثبت او نشر څخه وروسته د اجرا پراو ته داخليري او د کانونو او پترولیم وزارت یې مدیریت کوي.
- ج. دا ترون د عامه گټو په موخه لاسلیک شوی او د کانونو او پترولیم وزارت یې د خپریدو حق لري.



منل شوي اصطلاحات

1 تعريفونه

- 1.1 په دغه تړون کې کارول شوي اصطلاحات لاندې معناوي لري:
- د محاسبې معيارونه: د نړيوال مالي راپور ورکونې سيستم (IFRS) معيارونه او اصول.
- عمل: د يوې کړنې، شخړې، دعوا، غوښتنې، څېړنې، پوښتنې، قانوني تعقيب، حقوقي دعوا، منځگړيتوب يا د شخړې حل.
- زياتمن لوری: د دې اصطلاح معنی په 53.3 فقره کې شرح شوي ده؛
- افغانی: د افغانستان رسمي پولي واحد.
- تصدي: د عامه ساتنې تصدي يا بله بديله اداره چې د کورنيو چارو وزارت له خوا تاسيس شوي او په افغانستان کې د پلي کېدونکو پروژو لپاره داخلي امنيت تايمينوي.
- نافذہ قوانین: په اړونده برخه کې د تصويب شويو قوانينو په معنا دی چې ښايي وخت پروخت تعديل شي، او د شک د مخنيوي لپاره لاندې قوانين پکې شاملېږي:
- د کانونو قانون، مقرري، لارښوونې، د استملاک قانون، د گمرکاتو قانون، د چاپېريال ساتنې قانون، پر عايداتو د مالياتو قانون، د کار قانون، د خصوصي پانگوني قانون؛ او په دې برخه کې د تطبيق وړ نور نافذہ تقنيني سندونه.
- منظوري: د نافذہ قوانينو له حکم سره سم له يوه با صلاحيتہ مقام څخه د تائيد، رضاييت، صلاحيت، ثبت، تصديق، جواز، يا معافيت تر لاسه کول.
- د منظوري باصلاحيتہ مرجع:
- (الف) د ټولني د پراختيا پلان، د روغتيا او خونديتوب پلان، د پروسس پلان او د محلي گټو د پلان په برخه کې، وزارت؛
- (ب) د چاپېريال ساتنې د مديريت پلان په برخه کې، د چاپېريال ساتنې ملي اداره (NEPA)؛ او
- (ت) د کورني امنيت پلان په برخه کې، د عامه ساتنې تصدي.
- د ټولني د پراختيا منظور شوي پلان: هغه پلان چې د ټولني د پراختيا په هدف د تړون لرونکي لخوا وزارت ته وړاندې شوي او د وزارت لخوا منظور شوي دي.
- منظور شوي سندونه: د ټولني د پراختيا، کورني امنيت، چاپېريال ساتنې د مديريت، اکتشاف، روغتيا او خونديتوب، د سيمه ايزو گټو منظور شوي پلانونه او يا د کان کيندنې منظور شوي پروپوزل؛
- د داخلي امنيت منظور شوي پلان: د داخلي امنيت پلان چې د وزارت له خوا منظور شوي وي.
- د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان: د چاپېريال ساتنې د مديريت پلان چې د چاپېريال ساتنې ملي ادارې له خوا منظور شوي وي.
- د اکتشاف منظور شوي پروگرام: د اکتشاف هغه پلان چې د دې تړون په 1 ضميمه کې تشریح شوي.
- د روغتيا او خونديتوب منظور شوي پلان: د روغتيا او خونديتوب پلان چې د وزارت له خوا منظور شوي وي.
- د سيمه ييزو گټو منظور شوي پلان: د سيمه ييزو گټو پلان چې د وزارت له خوا منظور شوي وي.
- د کان کيندنې منظور شوي پروپوزل: د کان کيندنې هغه پروپوزل چې د اقتصادي کمپسيون له خوا منظور شوي وي.
- منظور شوي پلان:
- (الف) د اکتشافي جواز په صورت کې، د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان، د روغتيا او خونديتوب منظور شوي پلان، د محلي گټې منظور شوي پلان او د کورني امنيت منظور شوي پلان؛ يا
- (ب) د استخراجي جواز په صورت کې، د ټولني د پراختيا منظور شوي پلان، د چاپېريال ساتنې د مديريت منظور شوي پلان، د روغتيا او خونديتوب منظور شوي پلان، د محلي گټې منظور شوي پلان، د پروسس منظور شوي پلان او د کورني امنيت منظور شوي پلان .



با صلاحیته مرجع: هره امارتي، نیمه امارتي، اداري، مالي یا قضايي ارگان، خانگه، کمیسیون، مقام، محکمه، اداره یا بل هر هغه بنسټ، او د شک د مخنیوي لپاره، خپله وزارت هم په کې شاملېږي. د تړون لرونکي اسناد: ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي لخوا وزارت ته سپارل شوي، چې لاندې اسناد پکې شامل دي:

الف د تړون لرونکي لاندې پېشنهادي پلانونه:

- (1) د اکتشاف پلان؛
- (2) د چاپېریال ساتني د مدیریت پلان؛
- (3) د محلي کټو پلان؛
- (4) د روغتیا او خونديتوب پلان؛
- (5) د کورني امنیت پلان؛
- (6) استخراجي پلان؛
- (7) د ټولني د پراختیا پلان؛ او
- (8) د پروسس پلان.

(ب) د ارزونې پروسې په جریان کې د تړون لرونکي لخوا چمتو شوي نور معلومات (مهمه نه ده چې دغه ټول معلومات وزارت غوښتي وي یا نه)؛

مرکزي بانک: د افغانستان بانک.

تړون: د کان کیندنې همدا تړون.

تړون لرونکي: د خپلواک کاظمي د کان کیندنې او پروسس شرکت

د تړون لرونکي تضمینونه: د دغه تړون د 37.1 ماده کې ذکر شوي نیابت او تضمینونه.

د تړون موده: هغه موده چې په 3.2 فقره کې شرحه شوي ده.

مقدم شرایط: هغه شرطونه چې د دې تړون د (1) جدول په لومړۍ برخه کې شرحه شوي دي.

محرم معلومات: لاندې معلومات چې د افشا کوونکي اړخ یا د هغه د استازو له لوري ترلاسه کوونکي یا د هغه استازو ته، که په هره بڼه وي، افشا کړي:

(أ) هغه معلومات چې د نافذه قوانینو له مخې محرم دي.

(ب) شخصي موضوعات، د کارکوونکو روغتیايي ریکارډونه، یا د کارکوونکو او نورو کسانو سندونه او معلومات، او نور موضوعات چې د اشخاصو محرمیت پکې شامل وي.

(ت) د تجهیزاتو، د پروسې نوښتونو، امنیتي یا سوداگریزو رازونو په اړه محرم تخنیکي یا ملکیتي معلومات.

(ث) د حقوقي سلاکارانو د سلا مشورې په ګډون محرم حقوقي موضوعات؛

(ج) د کان کیندنې اړوند معلومات؛

(ح) د تړون لرونکي د معنوي مالکیت حق چې په پروژه پورې تړاو لري؛ یا

خو هغه معلومات نه پکې شاملېږي چې:

(خ) لاسته راوړونکي لوری اړ وي چې د افغانستان نافذه قوانینو سره سم یې خپاره یا په عامه توګه وړاندې کړي؛



(د) چې د عامه شتمنيو برخه وي او يا يې يوه برخه وبلل شي، په دې شرط چې د دغه تړون د نقض کېدو او يا د افشا کونکي لوري او يا د هغوی د استازو په امانت کې د خيانت لامل نه شي.

(ذ) چې تر لاسه کوونکي لوري ثابته کړي چې د معلوماتو افشا کولو پر مهال افشا کوونکي لوري خبر و (خو دا چې ياد معلومات د افشا کوونکي لوري يا د هغوی د استازو د امانت ساتلو د اصل د نقض له امله نه وي)؛ او يا دا

(ر) چې تر لاسه کوونکي لوري دا معلومات له افشا کوونکي لوري پرته له بلې سرچينې تر لاسه کړي وي او ياده سرچينه د معلوماتو د افشا صلاحيت ولري.

د گمرکونو نافذه قوانين: د افغانستان اسلامي امارت د ماليې وزارت د گمرکاتو قوانين.

افشاء کوونکي لوري: هغه لوري چې په مستقيمه توگه يا د خپلو استازو له لارې محرم معلومات افشا کوي.

امريکايي ډالر (USD): د امريکا د متحده ايالتونو رسمي پولې واحد.

د اجرا نېټه: تر ټولو وروستۍ هغه نېټه ده په کومه چې د کان کيندنې تړون د ټولو لورو له خوا لاسليک، ثبت او د کانونو نافذه قانون پر بنسټ خپور شي.

د پای نېټه: د مقدمو شرايطو سره په برخه کې، هغه نېټه ده چې د لومړي (1) جدول په لومړۍ برخه کې د مقدمو شرايطو لپاره ټاکل شوي ده.

د تقصير موارد: هغه موارد چې په 44 ماده کې بيان شوي دي.

د تبادلې نرخ: هغه نرخ چې په ټاکلي نېټه د راکړې ورکړې لپاره ټاکل شوي وي.

د استخراج جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون له حکم سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې ورته د فعاليت اجازه ورکوي.

د اکتشاف جواز: هغه جواز چې د کانونو نافذه قانون حکمونو سره سم تړون لرونکي ته ورکول کېږي چې د جواز په ساحه کې ورته د سرپ او جستو د اکتشاف اجازه ورکوي.

د استملاک مرجع: د دې اصطلاح معنا د استملاک په نافذه قانون کې شرح شوي ده.

مالي کال: دولس مياشتنۍ دوره چې د هر هجري شمسي کال د حمل مياشتې په لومړۍ نېټه پيل او د حوت مياشتې په ۲۹ نېټه پای ته رسېږي.

غير مترقيبه پېښې (فورس ماژور): معنی يې په 53.1 ماده کې بيان شوي ده.

د مالي راپور ورکونې نړيوال معيارونه چې د محاسبې د نړيوالو معيارونو د بورډ له خوا خپرېږي.

پر عايداتو د مالياتو قانون: پر عايداتو د مالياتو نافذه قانون

غير مستقيم زيان: هر هغه غير مستقيم زيان يا خساره او يا هم د ځينو فعاليتونو په نتيجه کې رامنځته شوی زيان يا خساره که په هره بڼه پېښ شوی وي او لاندې ټکي په کې شاملېږي:

(ا) د استفادې (پېښېښې شوي استفادې)، توليد، گټې، عايد، کاروبار يا سپما زيان؛ او

(ب) هغه زيان چې د سوداگريزې يا کاروباري اختلال له امله رامنځته شوی وي،

ولو که غير مستقيم زيان د وړاندوېښې وړ وي يا نه وي.

فکري مالکيت: د اختراع، د کارونې وړ موډل، د نشر حق (د راتلونکي نشر د حق په گډون)، سوداگريز نښان، لوگو او د ډيزاين نښو، خدماتي نښو، سوداگريزو نومونو، برانډ نومونو، ډيزاينونو، سوداگريزو راټونو، د ډومېن نومونو، د نړيوالې شبکې (world wide web) سره د نورو تړلو نومونو، انټرنېټي پټي،



د حقونو په گډون د فکري مالکیت د حقونو په معنا دی چې د انفاذ له نېټې مخکې یا وروسته رامنځته کېږي او ټول غوښتنلیکونه او حقونه په کې شاملېږي چې د دې ډول فکري مالکیت د ثبتولو لپاره کارول کېږي.

د افلاس حالات: د تړون د یوه لوري په اړه له لاندې مواردو څخه د یو یا څو مواردو رامنځته کېدو ته وايي:

(ا) دا د هر نافذ قانون د اهدافو لپاره دی؛

(۱) چې پر وخت خپل پورونه ادا نه شي کړای؛ یا

(۲) له افلاس سره مخ وي؛

(ب) ټول پورونه یا د پورونو یوه برخه تادیه توقف، تعلیق یا د هغه د توقف کولو گواښ وکړي؛

(ج) د پور ورکونکو د غونډې رابلل او دایرول؛

(د) هر هغه عمل ترسره کول چې د افلاس سبب شي؛

(ه) کله چې د هغه د جایداد د مصادري غوښتنلیک وړاندي او یا یې په اړه حکم صادر شي؛

(و) د یوې قانوني وجیبي په سرته رسولو کې پاتې راشي؛

(ز) د یو داسې گام اخیستل چې په یوه ناسم وضعیت منتج شي؛

(ح) د یو داسې گام اخیستل چې تر لاسه کوونکی، اخیستونکی او مدیر، رییس، د تصفیې مدیر یا موقتي د تصفیې مدیر د همدغه یا یې کومې بلې شتمنې لپاره گومارل شوی وي، ورته کومه گمانه ترسره شي؛

(ط) کله چې د ټولو یا یو شمېر پور ورکونکو د گټو لپاره هر ډول تړون، جوړښت یا ترتیب ته داخل شي؛ یا

(ي) نور هغه اعمال چې د قانون یا د صلاحیت په یوه محدوده کې پېښېږي چې د پورته توضیحاتو له یو مورد سره ورته وي یا ورته اغېزې ولري؛

د کار قانون: د کار نافذ قانون څخه عبارت دی؛

جواز: د کان د اکتشاف یا د کان د استخراج جواز (هر یو چې د استفادې وړ وي)

د جواز ساحه په لاندې معنا ده:

(الف) د اکتشافی جواز په اړه، هغه ځمکه چې وخت په وخت د اکتشافی جواز موضوع جوړوي؛ او

(ب) د استخراج د جواز په اړه، هغه ځمکه چې وخت په وخت د استخراج د جواز موضوع وي؛

د جواز د پای نېټه: د جواز په اړه له لاندې مواردو څخه هر هغه څه چې لومړی رامنځته شي:

(ا) د جواز د وخت د ختمېدو نېټه؛

(ب) له جواز څخه (یا یې یوې برخې څخه) د انصراف یا لاس اخیستو یا پرېښودو نېټه؛ او

(ج) د کانونو قانون له مخې د جواز د لغوې نېټه؛

زیان: ټول زیانونه، خسارات، مصارف او لگښتونه؛

د کانونو نافذ قانون: د کانونو قانون چې کېدای شي وخت په وخت تعدیل شي؛

د کان کیندنې معلومات: ټول هغه معلومات او اطلاعات چې په جوازونو پورې یا د جواز ساحه کې په کوم منرال پورې اړه ولري.

وزارت: د افغانستان د کانونو او پترولیم وزارت په معنا دی.

بل لوری: په لاندې معنا دی:

(ا) که چېرې د کان کیندنې تړون لرونکی زیانمن شوی لوری وي، نو وزارت بالمقابل لوری بلل کېږي؛ یا

(ب) که چېرې وزارت زیانمن شوی لوری وي، د کان کیندنې تړون لرونکی بل لوری بلل کېږي؛

د خصوصي پانگوني قانون: د خصوصي پانگوني نافذ قانون.

پروژه: په لوی مقیاس د کان کیندنې پروژه ده چې له دې تړون سره سم د کان کیندنې د تړون لرونکي له خوا د جواز په ساحه کې پلي کېږي.



وراندې شوی (پېشنهادي) پلان: د تړون لرونکي له لاندې پېشنهادي پلانونو څخه عبارت دي:

(ا) د چاپېريال ساتنې د مدیریت پلان؛

(ب) د محلي گټو پلان؛

(ج) د روغتيا او خونديتوب پلان؛

(د) د ټولني پراختيا پلان،

(ه) د کورني امنیت پلان

(و) د اکتشاف پلان

(ز) د استخراج پلان

(ح) د پروسس پلان (د امکان په صورت کې)

د شک د مخنيوي لپاره، د ۹مې مادې پر بنسټ د يوه منظور شوي پلان هر ډول پېشنهادي بديل پکې شاملېږي.

عامه کارونه: هغه کارونه چې د دې تړون د درېيم جدول په دويمه برخه کې ذکر شوي دي.

د کان کيندنې صنعت واجد شرايط ماليه ورکونکي: نسبت يې هغې اصطلاح ته کېږي چې پر عايداتو د مالياتو په قانون کې تشریح شوي ده.

ترلاسه کوونکي لوري: هغه لوري دی چې محرم معلومات (په مستقيم ډول او يا هم د خپلو استازو په وسيله تر لاسه کوي).

نافذه مقررہ: د کانونو نافذه مقررہ چې کېدای شي وخت پر وخت د تعديل وړ وي.

اروند لوري: د يو حقوقي شخصيت په اړه هر هغه شخص ته ويل کېږي، چې د يوه يا څو منځگرو په وسيله عمده مالک وي، يا په دې حقوقي اداره کې په مستقيم او يا غير مستقيم ډول د مشارکت عمده برخه لري.

د يوه لوري استازی په لاندې معنا دی:

(ا) له هغه لوري سره اړوند يو لوری؛ او

(ب) آمر، رئيس، کارکوونکي، استازی، مفتش، مشاور، شريک، گډ پانگوال، يا د هغه لوري قراردادي يا د هغه لوري اړوند لوری؛

اړينه بيمه (تکافل): بيمه (تکافل) چې د اسلامي شريعت او نافذه قوانينو لخوا اړينه بلل شوي وي.

د بيا مېشتېدنې کمېټه: هغه کمېټه ده چې د استملاک په برخه کې د استملاک نافذه قانون سره سم جوړېږي.

د بيا مېشتېدنې د پروژې د تطبيق پلان: معنا يې د بيا مېشتېدنې د کمېټې لخوا د استملاک نافذه قانون سره سم د هغو اشخاصو د بيا مېشتېدنې لپاره چمتو شوی پلان دی چې ځمکه يې د عامه گټو لپاره استملاک شوي وي.

ځانگړي شرايط: معنا هغه خاص شرايط چې په څلورم جدول کې ذکر شوي دي.

د وزارت تضمينونه: هغه تضمينونه او ژمني چې په 38.1 ماده کې روښانه شوي دي.

د مالياتو نافذه قوانين: د مالياتو په اړه ټول نافذه قوانين (د گمرکاتو نافذه قانون او پر عايد د مالياتو نافذه قانون په گډون).

درېيم لوري (ثالث لوري): د کان کيندنې د قراردادي او يا هم د هغه اړوند لوري څخه پرته بل لوری.

تضمين: د کان کيندنې د قراردادي تضمين ؛ او

تفسير

د دغه تړون په تفسير کې لاندې موارد شاملېږي، مگر دا چې محتويات يې بل ډول ايجاب وکړي:

1.2.1 عنوانونه يوازې د آسانتيا په خاطر ځای پر ځای کېږي او د دغه تړون د محتوياتو پر تشریح کوم اغېز نه لري.



- 1.2.2 د شخص په اصطلاح کې هر فرد، شرکت، کمپنی، موسسه، حکومت، امارت یا د امارت اداره یا یوه ټولنه، اړونده مرجع، ګډه پانگونه، د مشارکت کنسرشیوم (ولو که بېل حقوقي شخصیتونه ولري او یا یې ونه لري) شاملېږي.
- 1.2.3 که یوې کلیمې یا عبارت ته یوه مشخصه معنی ورکړل شوې وي، د دغه کلیمې یا عبارت راتلل د بحث په بله برخه کې، یا یې بله ګرامري بڼه ورته معنا لري.
- 1.2.4 یوه کلیمه چې مفرد بڼې، د هغه کلیمې جمع هم بڼې او یوه کلیمه چې جمع بڼې، د همدغې کلیمې مفرد هم بڼې.
- 1.2.5 هر جنسیت ته اشاره د هغه بل جنسیت هم بڼې.
- 1.2.6 د 'شامل' یا 'شاملېږي' کلیمې ته مراجعه پرته له کوم محدودیت څخه تعبیر کېږي.
- 1.2.7 د تړون یوه لوري، بند، جدول او یا ضمیمې ته اشاره، د دغه تړون یوه لوري، بند، جدول او یا هم ضمیمې ته اشاره ده.
- 1.2.8 یوه لوري، یو سند یا هوکړه لیک ته (د دې تړون په شمول) په اشاره کې، د هغه لوري د کار اجرا کوونکي، مدیران، خايناستي او مجاز استازی شاملېږي، په شمول د هر هغه کس چې تبدیل شوی وي.
- 1.2.9 یوه سند یا هوکړه لیک ته اشاره (د دغه تړون په ګډون) هغه سند یا هوکړه لیک بڼې چې وخت پر وخت تعدیل شوی، نوی شوی، ضمیمه شوی او یا عوض شوی وي.
- 1.2.10 جدولونه او ضمیمې د دغه تړون برخه جوړوي.
- 1.2.11 په تضمینونو کې تناقض او یا هم د تړون نقض ته له اشارې څخه موخه هغه تضمینونه دي چې واقعي، بشپړ او یا صحیح نه وي، یا هم ګمراه کوونکي او خطا ایستونکي وي؛ او
- 1.2.12 د کان کېندنې د دغه تړون هېڅ حکم باید د بل لوري په زیان له دې کبله تعبیر نه شي، چې ګویا نوموړی طرف د دې تړون د ترتیب یا په دې تړون کې د کوم حکم د درج کولو مسؤلیت درلود.

کاري ورځې او د وخت محاسبې ته اشاره

- 1.3 په دغه تړون کې هدف په لاندې ډول دی، مګر دا چې محتویاتو کې په بل ډول روښانه شوې وي:
- 1.3.1 له ورځې څخه موخه د وخت هغه موده ده چې په نیمه شپه کې پیلېږي او ۲۴ ساعته وروسته پای ته رسېږي.
- 1.3.2 د ورځې له وخت څخه موخه د کابل، افغانستان وخت دی.
- 1.3.3 له کاري ورځې څخه موخه د اونۍ ټولې ورځې شاملېږي، پرته له جمعي او عمومي رخصتیو، په کومو کې چې بانکونه د عمومي کاروبارونو لپاره په کابل، افغانستان کې پرانیستي وي.
- 1.3.4 له 'مياشتې' څخه موخه د هجري شمسي جنتري میاشت او له 'کال' څخه موخه هجري شمسي کال دی؛
- 1.3.5 که د یوه فعالیت یا یوې پېښې ورځ یا د وخت یوه موده له یوې ټاکلې نېټې یا ورځې څخه مشخصه شوې وي، دغه ورځ په محاسبه کې نه شمېرل کېږي؛ او
- 1.3.6 که د دغه تړون پر اساس د دغه تړون د کوم فعالیت د ترسره کېدو ورځ، کاري ورځ نه وي، نو ورځ راتلونکې کاري ورځ تفسیر کېږي او فعالیت باید په راتلونکې کاري ورځ ترسره شي.

غوره هڅې

- 1.4 دواړه لوري باید د قرارداد په عملي کولو کې پوره او غوره هڅې وکړي.

2 د نافذه قوانینو ارجحیت؛ ظرفیت او اداره

ارجحیت

- 2.1 که چېرې د لاندې نافذه قوانینو او اسنادو:
- 2.1.1 د کانونو نافذه قانون؛



- 2.1.2 د دې تړون؛
 2.1.3 د هر جواز شرایط؛ او
 2.1.4 نورو مصدقه اسنادو،
 ترمنځ تناقض یا تکر موجود وي، نو په دې صورت کې، پورتنیو اسنادو ته په ترتیب سره مراجعه کېږي.
- ظرفیت او استازی اداره**
- 2.2 د کانونو او پترولیم وزارت د تړون ورکونکي په حیث دغه تړون لاسلیک کوي؛ او
 2.3 د دې تړون لرونکی مني چې وزارت ددې تړون په وسیله خپل اړونده حقوق اعمال او د دغه تړون له مخې خپل مکلفیتونه ترسره کړي.

لومړۍ برخه: د تړون موده او د جوازونو ورکول

3 د تړون ثبت او خپرول

- 3.1 وزارت مکلف دی چې د تړون تر لاسلیک وروسته به، په ۱۰ کاري ورځو کې:
 3.1.1 د کانونو د نافذه قانون او مقرري سره سم دغه تړون په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او
 3.1.2 وزارت د دغه تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکینو جزئیات خپروي.
 3.1.3 یو داسې لیکلی حکم به صادروي چې پر بنسټ یې تړون لرونکی د تړون د لومړي جدول په درېیمه برخه کې مشخصه شوي ځمکې ته لاسرسی ومومي، خو تر هغه بریده چې نوموړې ځمکه د 7.1.2 مادې د حکمونو مطابق د هر پیشنهادي پلان د نهایي کولو لپاره اړینه وي، مشروط پر دې چې تړون لرونکی به د جواز تر ورکړې پورې د ساحوي کار د اختلال اجازه نه لري.

موده

- 3.2.1 دغه تړون د اجرا نېټې څخه پیلېږي او په لاندې مواردو کې چې هر یو یې لومړی واقع شو، پر اساس یې تړون پای ته رسېږي:
 3.2.1.1 هغه نېټه چې پر اساس یې دغه تړون د 4.8، 44.2 او 53.10 مادو د حکمونو په پام کې نیولو سره، فسخه شي؛ او
 3.2.1.2 هغه نېټه چې:
 3.2.1.3 کله اړخونه په لیکلي ډول د دغه تړون د فسخې په اړه هوکړه وکړي؛ او
 3.2.1.4 فسخه د وزارت په سپارښتنه د اقتصادي کمپسیون له خوا منظور شي.

4 د اکتشافی جواز ورکول

د اکتشافی جواز د حسن اجراء ضمانت

- 4.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د تړون د اجرا تر نېټې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې په اکتشافی پلان کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د حسن اجراء ضمانت وړاندې کړي. (دا په هغه صورت کې چې د اجرا ضمانت د تړون د اجرا تر نېټې مخکې وزارت ته نه وي وړاندې شوی.)
 4.2 تړون لرونکی مني چې وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راتلل، د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.
مقدم شرایط
 4.3 مقدم شرطونه چې په لومړي (۱) جدول کې وړاندې شوي دي، یوازې د وزارت د منفعت لپاره دي او یوازې د یوې لیکلي خبرتیا له لارې د وزارت له خوا د تړون لرونکي لپاره معاف کېدای شي.
 4.4 هر لوری باید پوره هڅې وکړي څو دا ډاډ رامنځته شي چې څومره ژر چې شونې وي، د اجرا له نېټې وروسته یا د پای نېټې پرمهال یا له هغې مخکې مقدم شرایط پر ځای کړي.
 4.5 یو لوری باید سملاسي:
 4.5.1 څومره ژر چې شونې وي، بل ته د مقدمو شرطونو د پلي کېدو یا نه پلي کېدو په اړه په لیکلي بڼه خبر ورکړي.



- 4.5.2 د ترون نورو لوريو ته مرستندويه او مصدقه اسناد وړاندې کړي، تر څو د هغو له مخې داډ حاصل شي چې مقدم شرطونه پلي شوي او يا هم د پلي کېدو وړ نه دي.
- 4.6 د ترون هر لوري کولی شي چې د 4.7 مادې پر بنسټ د ترون بل لوري ته د ليکلي خبرتيا په لېرلو سره ترون په لاندې مواردو کې فسخ کړي:
- 4.6.1 کله چې يو مقدم شرط پوره نه شي او د 4.3 مادې پر اساس نوموړی مقدم شرط د موضوع تر پېښېدو يا د کومې بلې قضیې يا حالت تر رامنځته کېدو وروسته، چې د مقدم شرطونو د پر ځای خنډ ګرځېدلي وي، د ۳۵ کاري ورځو په جريان کې معاف شوی نه وي،
- 4.6.2 کله چې يو لوری د يو مقدم شرط له پوره کېدو څخه راضي نه وي يا هم نوموړی شرط د 4.3 مادې پر اساس د ترون د پای نېټې سره سم يا تر هغه مخکې معاف شوی نه وي.
- 4.7 وزارت نه شي کولی چې د 4.6 مادې پر بنسټ دغه ترون فسخ کړي، مګر دا چې:
- 4.7.1 وزارت د 4.4 او 4.5 بندونو پر اساس خپل مکلفيتونه ترسره کړي وي؛ او
- 4.7.2 د فسخي پېشنهاد وزارت تر سپارښتنې وروسته د اقتصادي کمېسيون له خوا منظور شوی وي.
- 4.8 که چېرې دا ترون د 4.6 مادې پر بنسټ فسخه کړای شي، 47 ماده پلي کېږي.
- د اکتشافی جواز ورکړه
- 4.9 وزارت مکلف دی چې څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافی پلان تر منظوری وروسته ترون لرونکي ته د اکتشاف جواز د ۱۵ کاري ورځو په جريان کې ورکړي.
- وزارت د اکتشافی جواز تر صدور وروسته د لسو (۱۰) کاري ورځو په جريان کې لاندې چارې سرته رسوي:
- 4.9.1 د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د اکتشاف جواز به په رسمي دفتر کې ثبتوي؛ او
- 4.9.2 د کانونو نافذه قانون او مقرري پر اساس به د اکتشاف جواز يوه کاپي خپروي.
- 5 د استخراج د جواز ورکړه
- د لومړيتوب حق
- 5.1 د ترون د مودې په جريان کې، ترون لرونکی د اکتشافی جواز د ساحې د تولي يا يوي برخې لپاره د استخراج د يو يا څو جوازونو د ترلاسه کولو په برخه کې د لومړيتوب حق درلودلی شي.
- د استخراج جواز لپاره غوښتنه
- 5.2 ترون لرونکی کولی شي چې له هغو اړينو اسنادو سره يو ځای چې د کانونو نافذه قانون او مقرري لازم ګنلي وي، د استخراج د جواز د ترلاسه کولو لپاره وزارت ته په هغه بڼه غوښتنلیک وسپاري چې په نافذه مقرره کې بيان شوي ده.
- 5.3 د شک د مخنيوي په خاطر، د چاپېريال ساتنې د مديریت پلان، د تولني د پراختيا پلان، د کورني امنيت پلان، د محلي ګټې پلان او د روغتيا او خونديتوب پلان چې د 5.2 مادې له حکمونو سره سم وړاندې شوی وي، بنايي چې په هماغه بڼه وي او يا هم بنايي بدل شوی وي، چې په دې صورت کې د چاپېريال ساتنې د مديریت منظور شوی پلان، د تولني د پراختيا منظور شوی پلان، د کورني امنيت منظور شوی پلان، د محلي ګټې منظور شوی پلان او د روغتيا او خونديتوب منظور شوی پلان ګڼل کېږي.
- د کان کيندني پلان منظوري
- 5.4 د 5.2 مادې سره سم د اړينو اسنادو له ترلاسه کولو وروسته، وزارت خپل مکلفيتونه پر وخت ادا کوي او هغه مشخص زماني چوکاټ به په پام کې نیسي چې د اقتصادي کمېسيون لخوا په تصويب شويو لارښودونو کې مشخص شوی وي.
- 5.5 د کانونو نافذه قانون له محدودولو پرته، وزارت به د لاندې مواردو په اړه ترون لرونکي ته سملاسي ليکلی خبر ورکوي:
- 5.5.1 د اقتصادي کمېسيون له خوا د کان کيندني د اړونده پروپوزل د تائيد يا ردېدو په اړه ؛ او
- 5.5.2 د هغې پېښې په اړه کله چې د کان کيندني پلان تائيد شي او د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د استخراج جواز تر صدور وروسته، د کان کيندني پروپوزل کې د نويو شرايطو ځای پر ځای کول وړاندیز شي.
- 5.6 ترون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې د استخراج جواز به تر هغې نه ورکول کېږي، تر څو چې اقتصادي کمېسيون د کان کيندني اړوند پروپوزل نه وي منظور کړی او د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم اړين اسناد يې نه وي چمتو کړي.



د استخراجي جواز لپاره د اجرا ضمانت

- 5.7 تړون لرونکی مکلف دی چې د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه وزارت ته د اجرا ضمانت تر هغې خبرتیا وروسته د ۴۰ کاري ورځو په جریان کې وړاندې کړي، کله چې اقتصادي کمېسیون د 5.5 مادې سره سم د تړون لرونکي د کان کیندنې پروپوزل تایید کړي.
- 5.8 تړون لرونکی مني چې که چېرې نوموړی د 5.7 مادې پر بنسټ وزارت ته د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې پاتې راشي، دغه عمل د 41.1 مادې پر اساس د تقصیر یو مورد ګڼل کېږي.
- ### د استخراج جواز ورکول
- 5.9 د 5.10 مادې په پام کې نیولو سره، څومره ژر چې شونې وي، وزارت به د ۱۵ کاري ورځو په جریان کې د لاندې شرایطو له پوره کېدو وروسته تړون لرونکي ته استخراجي جواز ورکوي:
- 5.9.1 له هغې نېټې وروسته کله چې اقتصادي کمېسیون استخراجي پلان چې د 5.2 مادې له مخې وړاندې شوی وي، منظور کړی وي او دا یې تشخیص کړي وي چې د استخراجي جواز او د کانونو نافذه قانون له مخې د کان کیندنې پروپوزل کې نوي شرایط ځای پر ځای شي؛ او
- 5.9.2 له هغې نېټې وروسته کله چې تړون لرونکی د 5.7 مادې سره سم وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړی وي.
- 5.10 پر 5.9 مادې سربېره، تړون لرونکی مني چې، کانونو نافذه قانون له مخې وزارت تر هغې تړون لرونکي ته د استخراج جواز نه ورکوي، تر څو چې وزارت ډاډ نه وي حاصل کړي چې تړون لرونکي د دې تړون او د کانونو نافذه قانون او مقرري ټول مفادات رعایت کړي دي.
- 5.11 وزارت د استخراجي جواز تر ورکړې وروسته د ۱۰ کاري ورځو په جریان کې لاندې کارونه ترسره کوي:
- 5.11.1 د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم په رسمي دفتر کې د استخراجي جواز ثبتول؛ او
- 5.11.2 د استخراجي جواز د یوې کاپي خپرول.

6 د جواز ساحه

د اکتشاف جواز

- 6.1 تړون لرونکی مني چې د اکتشاف جواز له صدور وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې په 10.1 ماده کې درج شوي فعالیتونه د جواز په ساحه کې اجرا کړي، خو لاندې ساحه پکې نه شاملېږي:
- 6.1.1 هغه ساحه چې، د کانونو نافذه قانون له مخې تړون لرونکي ترې وخت پر وخت انصراف کړی وي؛ او
- 6.1.2 هغه ساحه چې د 6.2.2 مادې له مخې د اکتشاف جواز یې لغوه شوی وي.
- 6.2 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې د جواز د ټولې یا یوې برخه ساحې په اړه چې په 6.1 ماده کې ورته اشاره شوې، د اکتشاف جواز به:
- 6.2.1 د کانونو قانون په پام کې نیولو سره، د هغې ساحې په اړه د اجرا وړ وي چې د استخراجي جواز په ساحه کې نه راځي؛ او
- 6.2.2 د جواز د هغې برخې ساحې په اړه چې د استخراجي جواز تابع نه وي، فسخه شوی وي.

د استخراج جواز

- 6.3 تړون لرونکی مني چې یو استخراجي جواز تر صدور وروسته، نوموړی جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې په 11.1 ماده کې ذکر شوي فعالیتونه د جواز ساحه کې ترسره کړي، خو هغه ساحې پکې نه شاملېږي چې تړون لرونکي د نافذه قانون له مخې ترې انصراف کړی وي.
- 6.4 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، د یوه استخراجي جواز ساحه به تر هغې اندازې نه پراخېږي، کوم چې د استخراجي فعالیتونو لپاره په قانع کوونکي توګه اړینه بلل کېږي.

دویمه برخه: د پلانونو وړاندې کول او منظوري

7 پلانونه په عمومي ډول

وړاندې شوي پلانونه

7.1 تړون لرونکی مني چې:



7.1.1 تړون لرونکي ته د دغه تړون ورکړه د وړاندې شويو پلانونو پر بنسټ شوي؛ او
7.1.2 د منظوري لپاره وړاندې شوي پلانونه، بايد اساساً د هغو پلانونو له نسخو سره ورته وي چې په لومړيو کې وړاندې شوي وو او يوازې هغه وخت د بياکتنې تابع دي، چې اړتيا وليدل شي چې د يوې منظورونکي مرجع له خوا وړاندې شوي نظريات او تعديلات بايد پکې درج کرل شي.

7.2 د اړينو پلانونو منظوري
تړون لرونکي مني چې د اکتشافې جواز او د استخراجي جواز د يو شرط په توگه، په ساحه کې د کيندنې د کار تر پيل مخکې، بايد د هر وړاندې شوي پلان لپاره له اړونده صلاحيت لرونکي مرجع څخه منظوري ترلاسه کړي (البته دا په هغه صورت کې چې د اکتشافې يا استخراجي جواز تر صدور مخکې، کوم پلان د باصلاحيته مرجع له خوا نه وي منظور شوی).

7.3 منظور شويو پلانونو ته عامه لاسرسی
تړون لرونکي مني چې منظور شوي پلانونه به د کانونو نافذه قانون سره سم د عامه لاسرسي وړ وي.

7.4 د کورني امنيت پلان
د شک د مخنيوي لپاره:
7.4.1 دويمه برخه د کورني امنيت د پلان په اړه د تطبيق وړ نه ده؛ او
7.4.2 د کورني امنيت د پلان منظوري او يا هم د داخلي امنيت په منظور شوي پلان کې تغيرات د ۲۸مې مادې پر اساس تنظيمېږي.

8 د پلانونو منظوري
د باصلاحيته مرجع له خوا ارزونه او منظوري
که چېرې:

8.1
8.1.1 د اکتشافې جواز په صورت کې، د پروپوزونو د ارزونې پروسې په جريان کې د تړون لرونکي لخوا وړاندې شوی پلان د اجرا نېټې څخه مخکې د اړونده باصلاحيته مرجع لخوا منظور شوی نه وي؛ يا
8.1.2 د استخراجي جواز په صورت کې، د استخراج وړاندې شوی پلان چې د تړون لرونکي له خوا د کانونو نافذه قانون پر اساس وړاندې شوی وي او د استخراجي جواز تر ورکړې مخکې د اړونده باصلاحيته مرجع له لوري نه وي منظور شوی،

وزارت ژمنه کوي، څومره ژر چې شوني وي، د اجرا نېټې يا د استخراجي جواز تر ورکړې وروسته لاندې اقدامات ترسره کوي:

8.1.3 اړونده مرجع د کانونو نافذه قانون او مقرري له مخې د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او
8.1.4 که چېرې منظورونکي مرجع:

8.1.4.1 د کانونو نافذه قانون مطابق نوموړی وړاندې شوی پلان منظوري، نوموړي مرجع سملاسي بايد تړون لرونکي ته په ليکلي بڼه خبر ورکړي (د ټولو هغو شرطونو له جزيياتو سره يو ځای چې د پلان د منظوري لپاره وضع شوي وي)؛ يا

8.1.4.2 د کانونو نافذه قانون سره سم، نوموړی وړاندې شوی پلان اصلاحاتو ته اړتيا ولري او يا د نوموړي وړاندې شوي پلان په اړه خپل نظر وړاندې کوي، نو دغه منظورونکي مرجع بايد تړون لرونکي ته په ليکلي بڼه د پلان د اصلاح او يا نظر په اړه خبر کړي (البته که چېرې د تطبيق وړ وي).

د منظورونکي مرجع له خوا د اصلاحاتو غوښتنه

8.2 که چېرې منظورونکي مرجع د 8.1.4.2 مادې پر اساس تړون لرونکي ته خبرتيا لېږي، نو:
8.2.1 تړون لرونکي بايد پر وړاندې شوي پلان بيا کتنه وکړي ترڅو اړين اصلاحات په پلان کې شامل کړي او هم هغه نظريات په پام کې ونيسي چې د منظورونکي مرجع له خوا وړاندې شوي دي (که چېرې د تطبيق وړ وي)؛

8.2.2 تړون لرونکي بايد وړاندې شوی پلان (د هغې بياکتنې په گډون چې په 8.2.1 ماده کې اشاره ورته شوې) د خبرتيا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شوني وي، وزارت ته تسليم کړي؛

8.2.3 وروسته له هغې چې وزارت يو پېشنهادي پلان چې د 8.2.2 مادې له مخې بيا ځلي وړاندې شوی وي، ترلاسه کړ، څومره ژر چې شوني وي، وزارت ژمنه کوي اړونده منظورونکي مرجع وړاندې



شوی پلان بیا ارزوي او له 8.1.3 څخه تر 8.1.4 مادو کې د راغلو پړاونو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکي ته خبر ورکوي؛ او
8.2.4 هغه پړاوونه چې په 8.2.1 او 8.2.3 مادو کې ورته اشاره شوي، تر هغې تکرارېږي ترڅو چې منظورونکي مرجع د کانونو نافذه قانون له مخې اړونده پلان منظور کړي.

9 د منظور شویو پلانونو بدلول

- 9.1 د منظوري شوي پلان بدلول
که چېرې د مقرري یا کوم بل نافذه قانون له مخې اړینه ګڼل شوی وي، تړون لرونکی باید پر منظور شوي پلان بیاکتنه وکړي او هغه اصلاح کړي او د هغه پر ځای نوی پلان چمتو او وړاندې کړي.
- 9.2 تړون لرونکی مني چې نوموړی له نافذه مقرري سره سم، د منظور شوي پلان د بدلولو په موخه وزارت ته د بل پلان د منظوري لپاره وړاندیز کولی شي (ولو که په پلان کې دغه بدلونونه د 9.1 مادې له مخې یا هم په بل ډول اړین ګڼل شوي وي).
- 9.3 د منظورونکي مرجع له خوا ارزونه او منظوري
وزارت ژمنه کوي چې له 9.2 مادې سره سم، د وړاندې شوي پلان له ترلاسه کولو وروسته څومره چې ژر شوني وي:

- 9.3.1 اړونده منظورونکي مرجع باید وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه مقرري مطابق و ارزوي؛ او
9.3.2 که چېرې نوموړي منظورونکي مرجع:
9.3.2.1 وړاندې شوی پلان د کانونو نافذه مقرري مطابق منظوروي، باید سملاسي تړون لرونکي ته خبر ورکړي (له هغو شرطونو سره یو ځای چې د منظوري لپاره وضع شوي دي)؛ یا
9.3.2.2 که په وړاندې شوي پلان کې د کانونو نافذه مقرري پر بنسټ تعدیلاتو ته اړتیا وي یا هم د یاد پلان په اړه کوم نظر وړاندې شوی وي، منظورونکي مرجع به د تعدیلاتو یا نظر په اړه تړون لرونکي ته سملاسي خبر ورکوي (البته که د تطبیق وړ وي).

هغه تعدیلات چې منظورونکي مقام یې غوښتنه کوي

- 9.4 که چېرې د یوې منظورونکي مرجع له خوا د 9.3.2.2 مادې له مخې تړون لرونکي ته خبرتیا لېږل کېږي، نو په دې صورت کې له 8.2.1 څخه تر 8.2.4 پورې مادې له لازمو بدلونونو سره پلي کېږي.

درېیمه برخه: په جواز کې ژمنه شوي حقوق

10 د اکتشاف جواز کې ژمنه شوي حقوق

مجاز فعالیتونه

- 10.1 تړون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته د اکتشاف جواز تړون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د اکتشاف جواز، ددې تړون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.

د نمونو راټولولو د مالکیت حق

- 10.2 د لاندې مادې په پام کې نیولو سره:
10.2.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د نورو اکتشافی چارو تر څنګ ټولې منرالي نمونې او برمه کاري (Core Drilling) د وزارت لپاره چمتو کړي او همدارنګه د کانونو نافذه قانون له مخې د اکتشافی چارو تر بشپړیدو، د اکتشافی جواز د مودې له پای ته رسېدو او یا انصراف څخه وروسته ټول اکتشافی معلومات وزارت ته سپاري؛ او

- 10.2.2 د اکتشافی چارو تر بشپړیدو، د اکتشافی جواز د مودې له پای ته رسېدو او انصراف وروسته د ټولو منرالي نمونو، برمه کاري او هم د اکتشافی معلوماتو د مالکیت حق له تړون لرونکي څخه وزارت ته انتقالېږي.



11 د استخراج په جواز کې ژمنه شوي حقوق

- مجاز فعالیتونه**
- 11.1 ترون لرونکی مني چې د جواز له ترلاسه کولو وروسته، د استخراج جواز ترون لرونکي ته اجازه ورکوي چې د استخراج جواز، ددې ترون او د کانونو نافذه قانون له شرطونو سره سم د جواز په ساحه کې اړونده فعالیتونه ترسره کړي.
- د منرالونو د مالکیت حق**
- 11.2 د 11.4 مادې په رعایت، د منرالونو د نوعیت په تفکیک سره ټول هغه منرالونه چې د استخراج د جواز او د دې ترون د شرطونو مطابق را ایستل کېږي، د رویالټي په ګډون د ټولو تادیاتي مکلفیتونو تر ادا کولو وروسته د دغه ترون مطابق د ترون لرونکي ملکیت ګڼل کېږي.
- 11.3 ترون لرونکی مکلف دی چې د کانونو قانون په پام کې نیولو سره د استخراجي جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف او فسخي څخه وروسته ټولې منرالي نمونې او د برمه کارۍ معلومات وزارت ته وسپاري.
- 11.4 د استخراجي جواز د مودې تر پای ته رسېدو، انصراف یا فسخي وروسته، د ټولو منرالي نمونو او د برمه کارۍ معلوماتو د مالکیت حق له ترون لرونکي څخه وزارت ته انتقالېږي.

څلورمه برخه: د جواز شرطونه

12 د اکتشافی جواز شرطونه

- شرطونه**
- 12.1 ترون لرونکی د اکتشافی جواز د شرطونو او همدارنګه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:
- 12.1.1 د کانونو نافذه قانون شرطونه؛
- 12.1.2 ددغه ترون د لومړي جدول په دویمه برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره هغه اضافي شرطونه چې ترون لرونکی یې باید رعایت کړي)؛ او
- 12.1.3 د کانونو د نافذه مقرري شرطونه.
- د اکتشاف منظور شوي پلان کې بدلون**
- 12.2 ترون لرونکی بنایي وزارت ته د اکتشاف د نوي پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره په منظور شوي اکتشافی پلان کې د بدلون غوښتنه وکړي.
- 12.3 ترون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، وزارت بنایي د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون تر منظوری مخکې د بدلون هغه غوښتنه چې د دې ترون د 12.2 مادې پر اساس ترسره شوې ده، تایید یا رد کړي.
- 12.4 وزارت ژمنه کوي چې د وړاندیز شوي بدلون د رد یا تایید په اړه سملاسي ترون لرونکي ته په لیکلې بڼه خبر ورکوي.
- د منظور شوي اکتشافی پلان خپرول**
- 12.5 ترون لرونکی مني چې د منظور شوي اکتشافی پلان یوه کاپي د کانونو نافذه قانون د حکمونو مطابق د عامه لاسرسي وړ وي.

13 د استخراجي جواز شرطونه

- شرطونه**
- 13.1 ترون لرونکی د استخراجي جواز د شرطونو او همدارنګه د هغو شرطونو پر رعایت کولو باندې مکلف دی چې لاندې ذکر شوي:
- 13.1.1 د کانونو نافذه قانون شرطونه؛
- 13.1.2 ددغه ترون د دویم جدول په لومړۍ برخه کې ذکر شوي شرطونه (د کانونو نافذه قانون مقاصدو ته په پام سره نور هغه اضافي شرطونه چې ترون لرونکی یې باید رعایت کړي)، د کان کیندنې د اړوندو هغو شرایطو په ګډون چې د اقتصادي کمېسیون له لوري د جواز تر صدور وروسته وضع کېږي؛ او



13.1.3 د کانونو نافذه مقرري شرطونه.

پنځمه برخه: مالي موضوعات

14 د ځمکې د سطحې کرایه

14.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د هر مالي کال په پیل کې وزارت ته د ځمکې د سطحې کرایه په لاندې توګه تادیه کړي:

14.1.1 د اکتشاف مرحلې په لومړۍ دوره کې ۳۷۵ افغانۍ في هکتار؛

14.1.2 د اکتشاف په دوهمه مرحله کې ۷۵۰ افغانۍ في هکتار؛

14.1.3 د اکتشاف په دریمه مرحله کې ۱۱۲۵ افغانۍ في هکتار؛

14.1.4 د استخراج په مرحله کې ۱۸۷۵ افغانۍ في هکتار.

15 فیسونه

15.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د نافذه مقرري سره سم وزارت ته ټول اړین فیسونه تادیه کړي.

16 حق الامتیاز (رویالټي)

د حق الامتیاز مکلفیتونه

16.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د استخراجي جواز مطابق د هر ټن سل په سله پروسس شویو سرپ او جست څخه ۲۰ سلنه د رویالټي په توګه وزارت ته ورکړي.

17 مالیات

مالیات په عمومي ډول

17.1 د 17.2 مادې حکم ته په پام سره، تړون لرونکی او د هغه ټول استازي مکلف دي چې له نافذه قوانینو سره سم خپل ټول مالیات او محصولات تادیه کړي.

معافیتونه

17.2 د تړون اړخونه مني چې، د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی له دې کبله د ځمکې د مالیې پر ورکولو مکلف نه دی چې جواز لري.

د استخراجي صنایعو پر شرایطو برابر مالیه ورکونکي

17.3 تړون لرونکی د استخراجي جواز له ترلاسه کولو سره سم، د مالیاتو نافذه قوانینو پر اساس د استخراجي صنایعو واجد شرایط مالیه ورکونکی ګڼل کېږي.

د مالیاتي فورمونو ترتیب او وړاندې کول

17.4 تړون لرونکی مکلف دی چې هر کال خپله اظهارنامه اونور مالي راپورونه د مالیې نافذه قانون او د محاسبې د معیارونو مطابق ترتیب کړي او اړونده مرجع ته وړاندې کړي.

17.5 څومره ژر چې شوني وي، د تړون لرونکي له خوا د هر مالي کال لپاره د مالي راپورونو له چمتو کولو وروسته، چې دغه راپورونه باید د راتلونکي مالي کال تر پیل وروسته تر ۳ میاشتو پورې د زیاتي مودې لپاره و نه خنډېږي، تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې پانګونې راپور وزارت ته وسپاري.

17.6 د هر کال مالي راپورونه باید له لاندې اسنادو سره مل وي:

17.6.1 له ټولو دخپلو اړخونو سره د تړون لرونکي د ترسره شویو معاملو لېست، چې ټول مالي

حسابونه پکې منعکس شوي وي او په هره معامله کې لاندې موضوعات په ګوته کړي:

17.6.1.1 دخپل لوري؛

17.6.1.2 د معاملي اندازه؛

17.6.1.3 د معاملي موضوع؛ او



17.6.1.4 دا چې آیا معامله د ترون لرونکي او د معاملي د مقابل لوري تر منځ د بيبي د کوم ترون پر اساس رامنځته شوي ده که نه؛ او

17.6.2 يو تاييدي سند چې د ترون لرونکي د مالي مسئول (يا بل صلاحيت لرونکي مقام) په وسيله لاسليک شوی وي او دا تاييد کړي چې د نوموړي کال په جريان کې:

17.6.2.1 ترون لرونکي د دغه ترون او د مالياتو احکام رعايت کړي دي؛
17.6.2.2 د هغو توکو يا خدماتو په اړه چې د ترون لرونکي او د معاملي د يو اړخ ترمنځ د بيبي د کوم ترون پر اساس پرې موافقه شوې وي، د هماغه کال په جريان کې د ترون لرونکي شوي تادييات د بيبي د ترون د شرايطو پر اساس محاسبه شوي دي؛ او

17.6.2.3 هغه توکي يا خدمات چې د ترون لرونکي او د مقابل لوري تر منځ په معامله کې پلورل شوي يا چمتو شوي وي او دغه معامله د بيبي د کوم ترون پر اساس نه وي ترسره شوي، په هماغه اړونده موده کې د يادو توکو يا خدماتو قيمتونه د مالياتو د حکمونو پر اساس محاسبه شوي وي.

17.7 ترون لرونکی مکلف دی چې د هغه او مقابل لوري ترمنځ د هرې معاملي اسناد له ځان سره وساتي، کوم چې ياد اسناد بايد د معاملي د بيبي او د مالياتو د قانون د رعايت په اړه شواهدو په توگه کار ورکړي.

موضوعي ماليه

17.8 ترون لرونکی مکلف دی چې پر عايداتو د مالياتو نافذه قانون او نور هغه نافذه تقينې سندونه رعايت کړي چې ترون لرونکی د موضوعي ماليې پر ورکړي او يا هم بل شخص ته (که هغه د افغانستان تبعه وي يا هم دلته مقيم وي) او نور هغه فزيکي اشخاص يا ادارې، ترون لرونکی يا د هغه اړونده قرارداديان چې ياد اشخاص يې استخدام کړي وي، د تاديياتو په بدل کې د مالياتو پر ورکړي مکلف گرځوي.

18 گمرکي محصولات

د ترون لرونکي حقونه

18.1 د دې ترون 18 مادي ته په پام سره چې پر بنسټ يې ترون لرونکی د خپلو تعهداتو په سرته رسولو باندې مکلف دی، ترون لرونکی او د هغه استازي کولای شي چې:

18.1.1 ټول هغه توکي، مواد، تېل او وسايل چې بنيادي د منرالي فعاليتونو لپاره ورته اړتيا ولري، افغانستان ته وارد کړي، او
18.1.2 د 33 مادي په رعايت سره، د سرپ او جستو نهايي محصول صادر کړي.

د ترون لرونکي مکلفيتونه

18.2 ترون لرونکی مکلف دی چې د منرالي فعاليتونو لپاره د توکو د وارداتو او صادراتو په برخه کې د گمرکونو نافذه قانون رعايت کړي.

18.3 د 18.2 بند له محدودولو پرته، ترون لرونکی بايد گمرکي تعرفي، ماليات، خسارې او نور ورته لگښتونه چې د اړوند قانون په وسيله د توکو د صادراتو او وارداتو په برخه کې (د توليد په گډون) وضع کېږي، تاديه کړي.

19 وزارت ته تادييات

د تاديياتو بڼه

19.1 د ترون لرونکي له خوا هر ډول تادييات چې د دې ترون، د کانونو نافذه قانون او مقرري پر بنسټ وزارت ته ترسره کېږي، ترون لرونکی مکلف دی چې دغه ډول تادييات په افغانينو د وزارت حساب ته وسپاري.

کسرات

19.2 ترون لرونکی مکلف دی چې ددې ترون او د کانونو نافذه قانون او مقرري پر اساس خپل ټول تادييات وزارت ته په داسې بڼه ترسره کړي چې له ياد مبلغ څخه په مالياتو يا نورو مصارفو کې کسر نه کړي، مگر دا چې دغه ډول کسر کول د کانونو نافذه قانون او مقرري پر بنسټ جواز ولري.

په تاديياتو کې پاتي راتلل

19.3 که چېرې ترون لرونکی پر خپل وخت د ځمکې د سطحې د کرايي، فيسونو، رويالتي (حق الامتياز) يا نورو هغو مالي تعهداتو چې په ترون کې راغلي دي، په تاديه کولو کې پاتي راشي، نا تاديه شوی مبلغ پور بلل کېږي او ترون لرونکی وزارت ته د هغه پر ورکړي مکلف دی.



معاوضه
19.4 د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، رویالټي یا د دې تړون، د کانونو نافذه قانون او مقرري پر بنسټ له بل مدرک څخه پاتې تادیات چې تړون لرونکي په خپل وخت وزارت ته نه وي تادیه کړي، په هغو پیسو کې نه شي معاوضه کېدای چې وزارت د دې تړون پر بنسټ تړون لرونکي ته یې پر ورکړي مکلف دی.

20 د بهرنیو اسعارو حواله او موجودیت

بانکي حسابونه
20.1 تړون لرونکی کولای شي پر افغانی کرنسي یا پر امریکایي ډالرو د افغانستان په قلمرو کې بانکي حسابونه پرانيزي او په هغه کې پیسې وساتي.

د بهرنیو اسعارو تبادلې

20.2 د دې تړون پر بنسټ هر ډول تادیات باید پر افغانی یا ډالر وي.
20.3 که چېرې په تړون کې کوم تادیات پر ډالرو ښودل شوي وي، او پر افغانی ترسره کېږي، نو تادیه کېدونکي مقدار پیسې به د افغانستان بانک د ورځني تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.
20.4 که چېرې په تړون کې کوم تادیات پر افغانی ښودل شوي وي او پر ډالرو ترسره کېږي، نو تادیه کېدونکي مقدار پیسې به د تادیاتو په ورځ د ورځې د تبادلې د نرخ مطابق حسابېږي.

واردات او د پیسو حواله

20.5 د تبادلې په برخه کې د هر ډول عمومي کنټرولي اقداماتو په رعایت سره، چې په یوه محدوده زماني موده کې په ناپېیلي توګه د بیرني مالي حالت په صورت کې وضع کېږي:

20.5.1 تړون لرونکی ممکن:

20.5.1.1 پیسې ترلاسه کړي، و یې ساتي، تبادلې یې کړي یا هغه په داسې بڼه مصرف کړي چې څنګه یې اختیار لري او

20.5.1.2 د 20.5.1.1 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی ښایي په آزاد ډول:

20.5.1.2.1 د پروژې د ترسره کولو لپاره ټولې اړینې پیسې افغانستان ته وارد کړي؛ او
20.5.1.2.2 له افغانستان څخه بهر پیسې حواله کړي، افغانستان ته یې حواله کړي او یا ټولې مصرف کړي (د ټولو عوایدو په شمول چې په افغانستان کې یې له پلور، تبادلې او د محصولاتو د صادرولو څخه ترلاسه شوي)؛ او

20.5.2 ټولې حوالې او تادیات چې د تړون لرونکي له خوا له هېواد څخه بهر او له بهر څخه هېواد ته ترسره کېږي، له هر ډول مستقیمو او غیر مستقیمو جریمو یا محدودیتونو څخه آزاد وي.

21 مالي راپور ورکونه او محاسبه

مالي راپور ورکونه
21.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د مالي راپور ورکونې او تصدیق هغه شرایط چې د نافذه قوانینو پر اساس په افغانستان کې پر کورنیو شرکتونو د تطبیق وړ دي، رعایت کړي.

محاسبه

21.2 د دغه تړون پر اساس، د تړون لرونکي ټول محاسبات باید پر افغانیو باندې ثبت شي.

شپږمه برخه: نور حقوق او مکلفیتونه

22. د منرالي فعالیتونو عمومي کړنډود

22.1 تړون لرونکی مکلف دی چې، ټول منرالي فعالیتونه په پوره دقت سره ترسره کړي (همدارنګه د شک د مخنیوي لپاره، تړون لرونکی مکلف دی چې د غوره هڅو په کارونې سره د امارت هر ډول ملکیت یا هم د جواز په ساحه کې د درېیم شخص هر ډول ملکیت ته له زیان رسولو څخه ډډه وکړي).



23. ضمني منالونه

23.1 ترون لرونکی مکلف دی چې په جواز کې له مشخص شوي اصلي منرال پرته که د جواز په ساحه کې کوم بل ضمني منرال پیدا شي، د ۴۸ ساعتونو په موده کې به وزارت ته په رسمي توګه خبر ورکوي.

23.2 د ضمني منرالونو د پیدا کېدو په صورت کې وزارت حق لري چې په اړه یې د کانونو مقرري پر بنسټ لازمه پرېکړه وکړي.

24. بیمه (تکافل)

24.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د اسلامي شریعت او نافذه قوانینو له حکمونو سره سم:

24.1.1 د ترون په موده کې اړینه بیمه تخصیص او اجرا کړي؛ او

له هغو اعمالو څخه دې دده وکړي چې ښایي د ارتیا ور بیمې د بې ګټې کېدو، زیانمنېدو یا ابطال سبب کېږي.

د ترون لرونکي مکلفیتونه

24.2 ترون لرونکی مکلف دی چې:

24.2.1 د ځایي ټولنو حقوق، دودونه او عنعنات وپېژني او درناوی یې وکړي؛

24.2.2 داد به ورکوي چې د دوی عملیاتي پالیسي ګانې او لارښوونې د بشري حقوقو په برخه کې د دوی مسؤلیتونه منعکس کولای شي، د هغه مسؤلیت په شمول چې د منرالي فعالیتونو څخه د راولاړېدونکي بشري حقونو د هر منفي اغېز مخنیوی کوي؛ او

24.2.3 څومره ژر چې شونې وي، د منرالي فعالیتونو څخه د راولاړېدونکو بشري حقونو د منفي اغېزو مخنیوی کوي، د لاندې مواردو په شمول:

24.2.3.1 د منفي اغېزو قربانیانو ته د خسارې جبران یا د منفي اغېزو قربانیانو ته بله بدیله لاره وړاندې کول؛

24.2.3.2 د منفي اغېزو د علت له منځه وړل یا بللول، تر څو ورته نورو منفي اغېزو سبب نه شي؛ او

24.2.3.3 د عملیاتي پالیسیو او لارښوونو بیاکتنه تر څو د دې ډول پېښو د بیا رامنځته کېدو چې د منفي اغېزو سبب کېږي، مخنیوی وشي؛ او

24.2.3.4 نور ورته اعمال چې ښایي په راتلونکي کې د ورته منفي اغېزو د مخنیوي لپاره اړین وګڼل شي.

24.2.4 پر هغو ژمنو سربېره چې ترون لرونکي په دې ترون کې کړي دي، ترون لرونکی د نورو ټولو هغو ژمنو په ترسره کولو باندې مکلف دی چې په منظور شویو اکتشافی یا استخراجی پلانونو کې یې کړي دي.

25 چاپیریال ساتنه

عمومي مکلفیتونه

25.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د چاپیریال ساتنې اړونده ټول نافذه قوانین رعایت او په دې برخه کې هغه ژمنې چې له وزارت سره یې کړي دي، په بشپړ ډول اجرا کړي.

25.2 ترون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د پروژې د اکتشاف په مرحله کې 495,000 امریکایي ډالر د چاپیریال ساتنې د مدیریت په برخه کې په مصرف ورسوي.

25.3 ترون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د پروژې د استخراج په مرحله کې 5,460,000 امریکایي ډالر د چاپیریال ساتنې د مدیریت په برخه کې په مصرف ورسوي.

د چاپیریال ساتنې مدیریت پلان رعایت



25.4 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج د هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به هغه تعهدات پر ځای کوي چې د چاپیریال ساتنې د مدیریت منظور شوی پلان کې شامل دي.

د چاپیریال ساتنې اجازه لیک

25.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج د بل هر جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به لاندې کارونه ترسره کوي:

- 25.5.1 د جواز له مخې په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د چاپیریال ساتنې د اجازه لیک تر لاسه کول؛ او
- 25.5.2 د هغو نورو شرطونو رعایت چې د چاپیریال ساتنې اجازه لیک کې ذکر شوي دي.

26 کارگران

26.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د کار اړوند د اسلامي امارت ټول نافذه قوانین رعایت کړي.

27 روغتیا او خونديتوب

عمومي مکلفیتونه

27.1 تړون لرونکی مکلف دی چې په منرالي فعالیتونو کې د بوخت پرسونل د روغتیا او خونديتوب په تړاو ټول اړونده نافذه قوانین او په پروپوزل کې کړي ژمنې رعایت کړي.

27.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د پروژې د اکتشاف په مرحله کې د روغتیا ساتنې په برخه کې ۲۵۳،۰۰۰ (دوه لکه درې پنځوس زره) امریکایي ډالر په مصرف ورسوي

27.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د پروژې د استخراج په مرحله کې د روغتیا ساتنې په برخه کې ۱۵۹،۶۰۰ (یولک نهه پنځوس زره او شپږ سوه) امریکایي ډالر په مصرف ورسوي.

د روغتیا او خونديتوب پلان رعایت

27.4 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز او د استخراج جواز یو شرط دی چې تړون لرونکی به ټول هغه تعهدات چې د روغتیا او خونديتوب په منظور شوي پلان کې ذکر شوي دي، رعایت کوي.

28 د کورني امنیت

د کورني امنیت د منظور شوي پلان رعایت

28.1 تړون لرونکی ژمنه کوي چې د نافذه مقرري له مخې او د اکتشافی یا استخراجی جواز سره سم په ساحه کې د کار تر پیل مخکې د کورني امنیت پلان ترتیب او منظوري یې تر لاسه کړي.

28.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:

- 28.2.1 د کورني امنیت منظور شوی پلان په خپل لگښت پلي کړي؛
- 28.2.2 ټول هغه تعهدات او شرایط چې د داخلي امنیت منظور شوي پلان کې درج شوي، رعایت کوي؛ او
- 28.2.3 تر کومه حده چې د کورني امنیت منظور شوی پلان او اړونده نافذه قوانین د هغې ایجاب کوي، نو:
 - 28.2.3.1 تړون لرونکی کولای شي چې د کورني امنیت منظور شوي پلان سره سم د امنیتي پرسونل د استخدام په برخه کې د عامه ساتنې تصدې (APPF) سره تړون وکړي؛
 - 28.2.3.2 د عامه ساتنې تصدې د امنیتي خدماتو ټول لگښتونه په خپله تړون لرونکی ادا کړي.

د مسولیت حدود

28.3 په دې تړون کې له ذکر شویو مواردو سر بهره، تړون لرونکی د دې تړون له مخې د عامه ساتنې تصدې د هېڅ هغه عمل چې د کورني امنیت منظور شوي پلان یا هم د کوم بل اصل څخه سرغړونه وي، مسولیت نه لري.



د امنیتي خطر ارزونه

28.4 ترون لرونکی مکلف دی څومره ژر چې شونې وي، د اکتشافې جواز تر انفاذ وروسته د جواز ساحې د امنیتي خطرونو د ارزونې لپاره پر شرایطو برابر ثالث شخص استخدام کړي او د امنیتي خطرونو په ارزونه کې باید د لاندې مواردو جامع ارزونه شامل وي:

28.4.1 امنیتي خطرونه، د تاوتریخوالي کچه، د شخړې تحلیل او د تجهیزاتو لېږد؛ او

28.4.2 د لاندې مواردو لپاره د امنیتي پرسونل شمېر اړین دی ترڅو:

28.4.2.1 د پروژې په موده کې، د جواز په ساحه کې امنیت وساتي؛ او

28.4.2.2 د ټول پرسونل چې استخدام شوی یا په بل ډول له پروژې سره په تړاو د ترون لرونکي په استازیتوب یا د هغه له خوا گومارل شوي وي، د امنیت ساتنه.

د کورني امنیت پلان منظوري

28.5 ترون لرونکی مکلف دی چې:

28.5.1 د 28.5 مادې سره سم د امنیتي خطر د ارزونې راپور چې د امنیتي خطر د ارزونې نتایجو جزئیات پکې شامل وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

28.5.2 د 28.5 مادې سره سم څومره ژر چې شونې وي، د امنیتي خطرونو د ارزونې تر بشپړېدو وروسته د کورني امنیت پېشنهادي پلان چې د ترون لرونکي له خوا له وزارت سره د ارزونې په پروسه کې وړاندې شوی و، بیاکتنه کوي؛ او

28.5.3 د کورني امنیت بیا کتل شوی پلان وزارت ته د منظوري لپاره وړاندې کړي.

28.6 د 28.6 مادې سره سم د کورني امنیت پلان تر سپارلو وروسته به، د کورني امنیت بیا کتل شوی پلان چې د عامه ساتنې تصدې ته د تایید لپاره استول شوی وي، هر څومره ژر چې شونې وي، منظور کړي:

28.6.1 وزارت د کانونو نافذه مقرري سره سم د وړاندې شوي کورني امنیت پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.6.2 که چېرته وزارت:

28.6.2.1 د کورني امنیت پلان منظوري، نو له نافذه مقرري سره سم ترون لرونکي ته به په لیکلي ډول (سره د هغو شرطونو چې پر تایید وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتیا ورکوي؛

28.6.2.2 له نافذه مقرري سره سم په وړاندې شوي پلان کې د تعدیلاتو غوښتنه کوي او یا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، وزارت باید ژر تر ژره په لیکلي ډول د دغه ډول تعدیلاتو یا نظر په اړه ترون لرونکي ته خبر ورکړي.

28.7 که چېرې وزارت ترون لرونکي ته د 28.7.2 مادې مطابق خبرتیا لېږي، نو

28.7.1 ترون لرونکی باید د کورني امنیت وړاندې شوی پلان تعدیل کړي او د وزارت د نظر یا غوښتنې مطابق تعدیلات په کې ترسره کړي؛

28.7.2 ترون لرونکي باید د کورني امنیت د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته څومره ژر چې شونې وي، وزارت ته تسلیم کړي؛

28.7.3 د کورني امنیت د وړاندې شوي پلان له تر لاسه کولو وروسته چې له 28.7.2 مادې سره سم وزارت ته بیا ځلي وړاندې کېږي، وزارت وړاندې شوی پلان بیا ارزوي او په دې اړه ترون لرونکي ته په 28.7.1 او 28.7.2 مادو کې د ذکر شویو پړاوونو په پام کې نیولو سره لیکلي خبرتیا صادروي؛ او

28.7.4 هغه پړاوونه چې په 28.7.1 او 28.7.2 مادو کې یې یادونه شوې، تر هغې مودې پورې به تکرارېږي، تر څو چې وزارت له نافذه مقرري سره سم د کورني امنیت اړوند وړاندې شوی پلان منظوري.

د کورني امنیت د منظور شوي پلان بدلول

28.8 که چېرې د نافذه مقرري له مخې اړتیا ولیدل شي، ترون لرونکی مکلف دی چې د کورني امنیت منظور شوي پلان باندې بیا کتنه وکړي او هغه تعدیل کړي او د مخکېني منظور شوي امنیتي پلان د بدلولو لپاره د کورني امنیت نوی پلان وړاندې کړي.



28.9 ترون لرونکی مني چي د کانونو نافذه مقرري سره سم وزارت ته د کورني امنيت د پېشنهادي پلان په وړاندې کولو سره، نوموړی ترون لرونکی ممکن د کورني امنيت د منظور شوي پلان د بدلون غوښتنه وکړي (که څه هم د پلان نوي تعديل شوي بڼه 28.8 مادې مطابق وي يا هم په بل ډول).

28.10 وزارت ژمنه کوي څومره ژر چي شوني وي، د 28.9 مادې سره سم د کورني امنيت پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو وروسته:

28.10.1 د کانونو نافذه مقرري سره سم د وړاندې شوي پلان ارزونه ترسره کوي؛ او

28.10.2 که چېرته وزارت:

28.10.2.1 له نافذه مقرري سره سم د کورني امنيت پلان منظوري، نو ترون لرونکي ته به په ليکلي ډول (د هغو شرطونو په شمول چي پر تاييد وضع شوي) د منظوري په اړه خبرتيا ورکوي؛ يا

28.10.2.2 د کانونو نافذه مقرري مطابق په وړاندې شوي پلان کي د بدلون غوښتنه کوي او يا د وړاندې شوي پلان په اړه نظر ورکوي، وزارت بايد ژر تر ژره په ليکلي ډول د دغه ډول اصلاحاتو يا نظر په اړه ترون لرونکي ته خبر ورکړي.

د کورني امنيت د منظور شوي پلان خپرول

28.11 د شک د مخنيوي لپاره، د کورني امنيت منظور شوی پلان به د وزارت له خوا په عام ډول د لاسرسي وړ نه وي.

29 د محلي گټو او د ټولني د پراختيا پلان

عمومي مکلفيتونه

29.1 ترون لرونکی مکلف دی چي په منرالي فعاليتونو کي د محلي گټو او د ټولني د پراختيا په اړه په پروپوزل کي کړي ژمني پر ځای کړي.

د محلي گټي د پلان رعايت

29.2 ترون لرونکی مني چي دا د اکتشافی جواز او د استخراجی جواز يو شرط دی چي ترون لرونکی د محلي گټي منظور شوي پلان کي ذکر شويو تعهداتو پر عملي کولو او رعايت مکلف دی.

د ټولني د پراختيا پېشنهادي پلان په اړه مشوره او د هغه ترتيبول

29.3 ترون لرونکی مکلف دی چي د ټولني د پراختيا پېشنهادي پلان تر وړاندې کولو مخکي د کانونو نافذه قانون سره سم له وزارت او ځايي ټولني سره مشوره وکړي.

29.4 ترون لرونکی مکلف دی چي د ټولني د پراختيا پېشنهادي پلان وزارت ته تسليم کړي.

د ټولني د پراختيا پلان رعايت

29.5 ترون لرونکی مني چي دا د استخراج د هر جواز يو شرط دی چي ترون لرونکی به د ټولني د پراختيا منظور شوي پلان کي ذکر شوي تعهدات عملي کړي.

30 عامه کارونه

30.1 ترون لرونکی مکلف دی چي ټول هغه عامه کارونه چي د درېيم جدول په دويمه برخه کي ذکر شوي، په جدول کي له مهالوېش سره سم په خپل لگښت پلان کړي، انکشاف ورکړي او ويي رغوي.

30.2 د ټولو عامه کارونو مالکيت چي د دغه ترون پر بنسټ د ترون لرونکي له خوا رغول کېږي، تر جوړېدو وروسته يي مالکيت امارت ته انتقالېږي.

31 د زېربنا جوړول

عمومي مکلفيتونه

31.1 د 31.3 او 31.4 مادو په پام کي نيولو سره، ترون لرونکی مکلف دی چي د منرالي فعاليتونو لپاره ټولي اړيني زېربنا ورغوي، د هغي زېربنا په شمول چي د درېيم جدول په لومړي برخه کي ذکر شوي ده.

31.2 ترون لرونکی مکلف دی چي ټولي هغه زېربناوې چي د ترون 31.1 مادې پر اساس اړيني دي، پلان کړي، پراختيا ورکړي او ويي رغوي، خو د لاندې مواردو په پام کي نيولو سره:



31.2.1 د هغو اجازه لیکونو پر اساس، چې د 31.4 مادې او ټولو نافذه قوانینو سره سم ورکړل شوي وي؛
او
31.2.2 تر هغه بریده چې یاد عمل له 31.2.1 مادې، له منظور شوي اکتشافی پلان یا د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل سره مغایرت و نه لري.

له زېربنا څخه گډه استفاده
31.3 تړون لرونکی مکلف دی څو ټوله زېربنا په داسې ډول پلان او ورغوي چې په لاندې توگه د استفادې وړ وي:

31.3.1 لکه څرنګه چې په دې تړون او د کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي، د نورو له خوا وکارول شي (د

درېیم جواز لرونکي په شمول)؛ او
31.3.2 په کومه سیمه کې چې موقعیت لري، هلته له تلپاتې ټولنیزې او اقتصادي پراختیا سره مرسته وکړي.

31.4 د 31.3 مادې سربېره، تړون لرونکی اړ نه دی چې په لاندې مواردو کې زېربنا جوړه کړي:

31.4.1 په هغه صورت کې چې وزارت د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم د موجوده زېربنا د کارونې

یا په مشترکه توگه د یادې زېربنا د کارونې اجازه ورکړي وي؛ او

31.4.2 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د زېربنا له مالک او یا ددې زېربنا له نورو شریکانو سره د منرالي فعالیتونو په مقصد د یادې زېربنا د کارونې په اړه موافقې ته رسېدلی وي.

د زېربنا د کارونې اجازه

31.5 تړون لرونکی مني چې دا د اکتشافی جواز یا استخراجی جواز یو شرط دی چې د زېربنا د رغونې تر پیل مخکې باید د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم اجازه ترلاسه کړي.

د زېربنا لېږد

31.6 تړون لرونکي مني، که چېرې وزارت تشخیص کړي چې د جواز په ساحه کې رغول شوي زېربنا له منرالي فعالیتونو پرته د عامه استفادې لپاره ده، وزارت کولای شي هر وخت، د جواز د مودې تر پای ته رسېدو، له جواز څخه تر انصراف یا د جواز تر فسخه کېدو مخکې، تړون لرونکي ته خبر ورکړي چې د جواز مودې تر پای رسېدو، انصراف یا فسخ کېدو وروسته د زېربنا مالکیت امارت ته سپارل کېږي.

31.7 د شک د مخنیوي لپاره، که چېرې وزارت تړون لرونکي ته د 31.6 مادې مطابق خبر ورکوي، نو تړون لرونکی مکلف دی چې یاده زېربنا له منځه یوسي.

32 لرغوني او فرهنګي آثار

عمومي مکلفیتونه

32.1 که چېرې د منرالي فعالیتونو په جریان کې، تړون لرونکی لرغوني یا فرهنګي آثار یا هم ساحې کشف کړي، تړون لرونکی مکلف دی چې له نافذه قانون سره سم سملاسي:

32.1.1 د کانونو او د اطلاعاتو او فرهنگ وزارتونو ته خبر ورکړي؛ او

32.1.2 د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په شاوخوا کې منرالي فعالیتونه تر هغې ودرې ترڅو چې وزارت بیا اجازه نه وي ورکړي، چې بیا ځلي اجازه ښايي د نورو شرایطو د رعایت مستلزم وي.

د وزارت له لوري د منظوري ورکول یا ردول

32.2 له نافذه قوانینو سره سم:

32.2.1 د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت، د کانونو وزارت ته د لرغونو او فرهنګي آثارو یا ساحې په اړه

راپور او د نورو هغو اړینو شرطونو په اړه معلومات چې د کانونو نافذه قانون له مخې چې تړون

لرونکی یې پر رعایت مکلف دی، برابر وي، دغه کړنه د تړون د 32.2.1 مادې په پام کې نیولو

سره د تړون لرونکي له خوا د خبرتیا تر استولو وروسته د 3 میاشتو په موده کې ترسره کېږي، او

32.2.2 وزارت، څومره ژر چې شوني وي، د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت څخه د اړونده راپور له تر لاسه

کولو وروسته تړون لرونکي ته خبرتیا ورکوي او دغه خبرتیا باید تایید کړي چې:

32.2.2.1 آیا وزارت تړون لرونکي ته د لرغونو او فرهنګي آثارو یا د ساحې شاوخوا سیمه کې د

کار د بیا پیل اجازه ورکوي او که ردوي یې؛ او



32.2.2.2 که چپري وزارت:

32.2.2.2.1 د کار اجازه ورکوي، نو ترون لرونکی د نويو اضافي شرطونو پر رعايت مکلف دی، يا

32.2.2.2.2 که وزارت د کار اجازه نه ورکوي، د لرغونو يا فرهنگي آثارو يا ساحي څخه په واټن کې، په کومه کې چې بايد منرالي فعاليتونه تر سره نه شي د ثبت شوي ساحي حدودو ته په کتو سره دغه لرغوني آثار يا ساحه بايد په داسې ډول مشخصه شي په کوم ډول چې د لرغونو آثارو د ساتنې او بيارغونې له نافذه قوانينو سره سم مشخصه شوي وي.

32.3 که چپري وزارت د لرغونو او فرهنگي آثارو يا ساحي په شاوخوا سيمه کې د کار اجازه ورکوي، نو ترون لرونکی د هغو اضافي شرطونو پر رعايت مکلف دی چې د وزارت له خوا پرې وضع شوي وي.

32.4 که چپري وزارت د منرالي فعاليتونو د بيا پيل لپاره د لرغونو او فرهنگي آثارو يا ساحي په شاوخوا کې د کار اجازه نه ورکوي، ترون لرونکی مکلف دی، په هغې ساحه کې چې د وزارت له خوا ترون لرونکي ته يې په اړه خبر ورکړل شوی، منرالي فعاليتونه ترسره نه کړي، مگر دا چې وزارت د يادو منرالي فعاليتونو د کار د بيا پيل اجازه وکړي.

33 د نهايي محصول خرڅلاو او صادرات

بازارموندنه، خرڅلاو او صادرات په عمومي ډول

33.1 د دغه ترون او د نافذه قوانينو په پام کې نيولو سره، ترون لرونکی کولای شي چې:

33.1.1 بازار موندنه وکړي، نهايي محصول وپلوري او يا يې صادر کړي، څه ډول چې يې مناسبه گڼي؛

33.1.2 د نهايي محصول لپاره د بازار موندنې، خرڅلاو او يا په بل ډول د نهايي محصول د صادراتو د مطلق مديريت او کنټرول اختيار لري؛

33.1.3 ټول هغه خطرونه چې د نهايي محصول د بازار موندنې، پلور او يا په يو ډول د محصول د وړاندې کولو يا صادراتو سره تړلي (د هغو خطرونو په گډون چې د پيشکي پلور سره تړلي دي) پر خپل غاړه واخلي.

د محصول پلور

33.2 ترون لرونکی مکلف دی چې ټول هغه محصولات چې د ترون لرونکي له خوا پلورل يا په بل ډول وړاندې کېږي، د لاندې مواردو په پام کې نيولو سره خرڅ يا وړاندې کړي:

33.2.1 د کاروبار د نړيوالو منل شويو تجربو مطابق چې د امارت له اړونده پاليسي سره په ټکر کې نه وي؛ او

33.2.2 د هغو شرايطو مطابق (د تاديبې د شرايطو په گډون) کوم چې له تجارتي پلوه معقول وي او د هغو شرايطو په پرتله د ترون لرونکي په زيان نه اوسي کوم چې بنايي تر عين شرايطو لاندې په ورته معامله کې د بل درېيم اړخ له لوري پرې موافقه کېږي او همدارنگه د نړيوال بازار بدلېدونکي شرايط به په پام کې نيسي.

د نهايي محصول صادرون

33.3 ترون لرونکي مني چې:

33.3.1 ترون لرونکی کولی شي چې د نافذه قوانينو سره سم خپل نهايي محصول بهر ته صادر کړي؛ او

33.3.2 مقيده منرالونه بايد و نه کارول يا هم صادر نه شي، مگر دا چې د مقيده منرالونو د نافذه تگلارې له مخې.

33.4 اړونده امارتي ادارې به ترون لرونکي ته د نهايي محصول د صادرونو په مقصد د هر ډول اړين جواز د ورکولو پروسه چټکوي، تر څو د هغه په مت ترون لرونکی وکولای شي چې څرگنده کړي چې د محصول منبع هغه منرالونه دي چې ترون لرونکي د جواز له ساحې څخه استخراج کړي دي.



اوومه برخه: راپور ورکونه، د اسنادو ساتل او تفتيش

34 راپور ورکونه

راپور ورکونه په عمومي ډول

- 34.1 د 34 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې:
- 34.1.1 وزارت یا بلي اړونده ادارې ته ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور اسناد چې د دغه تړون یا د نافذه قوانینو سره سم غوښتل کېږي، تسلیم کړي؛
 - 34.1.2 دا ډاډ رامنځته کوي چې ټول هغه اسناد چې د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب کومي ادارې ته وړاندې کېږي، سم، بشپړ او صحیح دي او د کومي موضوع په اړه چې یاد اسناد چمتو شوي دي، گمراه کوونکي نه دي.
 - 34.1.3 د 34.1.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکی یا د هغه استازی هغه معلوماتي مواد له هغو اسنادو څخه چې تړون لرونکی یا د هغه استازی یې کومي ادارې ته سپاري، نه حذفوي او نه یې پټوي.

الزامي راپور ورکونه

- 34.2 تړون لرونکی مکلف دی چې:
- 34.2.1 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته هر ډول تخنیکي راپور وړاندې کړي؛
 - 34.2.2 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت او د چاپېریال ساتنې ملي ادارې ته د چاپېریال ساتنې راپور وړاندې کړي؛
 - 34.2.3 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته د اکتشافی جواز په اړه د اکتشاف راپور وړاندې کړي؛
 - 34.2.4 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم وزارت ته د استخراجی جواز په اړه د حق الامتیاز (رویالټي)، استخراج او نهایی محصول راپور وړاندې کړي؛ او
 - 34.2.5 د کانونو نافذه قانون کې له ذکر شوي مودې سره سم د استخراجی جواز په اړه د تفتیش شویو حسابونو راپور وړاندې کړي.

د راپورونو وړاندې کول

- 34.3 ټول راپورونه، سوابق، صورت حسابونه او نور سندونه چې وزارت یا د چاپېریال ساتنې ملي اداره یې غواړي، په هغه ډول باید وړاندې شي چې د کانونو نافذه قانون کې ذکر شوي ده.

35 د اسنادو ساتل

د اسنادو ساتنه په عمومي ډول

- 35.1 د 35 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې ټول تخنیکي، مالي، تجارتي او نور اسناد (ریکارډونه) او حسابونه وساتي.
- د منرالي فعالیتونو اسناد
- 35.2 تړون لرونکی مکلف دی چې د محاسبې د معیارونو مطابق د منرالي فعالیتونو په تړاو د حسابونو هر اړخیز، دقیق او تازه اسناد (ایډېټ ریکارډونه) وساتي، د لاندې مواردو په شمول:
- 35.2.1 هغه اسناد او حسابونه چې له لاندې مواردو سره تړاو ولري:
 - 35.2.1.1 عواید او لگښتونه؛
 - 35.2.1.2 د نهایی محصول تولیدول؛ او
 - 35.2.1.3 خرڅلاو یا د نهایی محصول کارول؛ او
 - 35.2.2 د کان کیندنې ټول معلومات.
- 35.3 د 35.2 مادې په پام کې نیولو سره، اړتیا ده چې ټول حسابونه او اسناد په فزیکي ډول د افغانستان دننه وساتل شي.
- 35.4 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم ټول هغه اسناد چې:



35.4.1 د جواز مربوط دي د جواز د اعتبار د مودې له پای ته رسېدو، له انصراف یا فسخ څخه وروسته حداقل د لسو (۱۰) کلونو لپاره وساتي؛ او
35.4.2 دغه تړون د فسخ له نېټې څخه وروسته باید د لسو (۱۰) کلونو لپاره وساتل شي او 36 مادې له مخې به هر وخت د تفتیش لپاره په اړونده موده کې د لاسرسي وړ وي.

پولي واحد
35.5 ټول محاسبوي اسناد او سوابق به په 21.2 ماده کې د ذکر شوي پولي واحد له مخې ساتل کېږي.

36 تفتیش

د تفتیش مامورین

36.1 تړون لرونکی مني چې:
36.1.1 وزارت به د کانونو نافذه قانون سره سم د جواز د هرې ساحې لپاره د تفتیش مامورین ټاکي؛ او
36.1.2 د تفتیش مامورین کولای شي چې:
36.1.2.1 د جواز ساحه تفتیش کړي (د ټولو هغو منرالي فعالیتونو په شمول چې د جواز ساحه کې ترسره کېږي)؛
36.1.2.2 له یو کس څخه وغواړي چې اړین معلومات ورته برابر کړي؛ یا
36.1.2.3 له یو کس څخه وغواړي چې د یوې اړوندې موضوع په اړه پلټنو ته حاضر شي.
36.2 تړون لرونکی مکلف دی او دا باید رامنځته کړي چې د هغه استازی به د تفتیش مامورینو ته ټولې هغه اسانتیاوې برابرې او غوښتنو ته به یې رسېدګي کېږي چې کله غواړي د کانونو نافذه قانون سره سم خپل واکونه اعمال کړي. په شمول د:
36.2.1 ټولو هغو اسنادو برابرول او وړاندې کول چې د تفتیش مامورین ورته اړتیا لري (د شک د مخنیوي لپاره، د ټولو هغو اسنادو او حسابونو په شمول چې د 35 مادې پر بنسټ د تړون لرونکي له خوا یا د هغه په استازیتوب ساتل شوي وي)؛ او
36.2.2 په هغه صورت کې چې د تفتیش مامورین ورته اړتیا ولري، د یوې موضوع په اړه پلټنو ته د اسنادو وړاندې کول او حاضرېدل.
36.3 د شک د مخنیوي لپاره، ددې تړون 36.2 مادې حکمونه د کانونو نافذه قانون کې راغلي حکمونه نه شي محدودولی.

اتمه برخه: نیابت او ضمانتونه

37 د تړون لرونکي نیابت او ضمانتونه

د تړون لرونکي ضمانتونه

37.1 تړون لرونکی وزارت ته نیابت او تضمین کوي چې:
37.1.1 تړون لرونکی په قانوني توګه ثبت شوی حقوقي شخصیت دی او د هغه ځای چې ثبت دی، د نافذه قوانینو پر بنسټ فعالیت کوي.
37.1.2 تړون لرونکي ټول هغه اړین اقدامات ترسره کړي دي کوم چې هغه ته اجازه ورکوي چې په تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي؛
37.1.3 تړون لرونکی واک لري چې د کوم بل شخص له رضایت پرته، په دې تړون کې مندرج تعهدات ومني او هغه سرته ورسوي.
37.1.4 دغه تړون د تړون لرونکي لپاره حقوقي، معتبر او الزامي مکلفیتونه/تعهدات ایجادوي چې د تړون د شرایطو په رڼا کې پر نوموړي د تطبیق وړ دي.
37.1.5 د تړون لرونکي له خوا ددې تړون د مکلفیتونو یا تعهداتو اجرا او سر ته رسول د تړون لرونکي د اصلي اسنادو، نافذه قانون، د یوې وجیبي یا نورو هغو اسنادو چې تړون لرونکی یې پر رعایت ملزم دی، د نقض سبب نه شي کېدلی؛
37.1.6 تړون لرونکی له کومې نامطلوبې پېښې سره نه دی مخ شوی؛
37.1.7 تړون لرونکی:

37.1.7.1 د کومې دعوا طرف نه دی؛ یا



37.1.7.2 د کومې ادارې يا حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، مالي يا قضايي ادارې، ډیپارټمنټ، کمپسيون، د خپلواکي ادارې، محکمې او پاکومې بلي داسې يوې ادارې له لوري چې يادې ادارې د امارت د قوانينو پر اساس تاسيس شوي اوسي، حکم، قرار يا فرمان نه وي صادر شوی کوم چې بنيادي ياد اقدامات د تړون لرونکي توانيې په مادي توگه داسې زيانمنه کړي چې په دې تړون کې د مندرجه تعهداتو او مکلفيتونو د سرته رسولو جوگه نه وي؛

37.1.8 تر کومه چې تړون لرونکي خبر دی، د تړون لرونکي پر وړاندې کومه دعوا، الزام، قضايي قرار، حکم يا په 37.1.7 ماده کې ذکر شوي هېڅ راز اقدامات په جريان کې نه دي، يا يې هم د پېښېدو خطر نشته او نه هم دغه ډول اقدامات محتمل يا د اټکل وړ دي.

37.1.9 نه تړون لرونکي او نه هم د هغه کوم اړونده لوري د کومې حکومتي او نیمه حکومتي ادارې، مالي يا قضايي ادارې، ډیپارټمنټ، کمپسيون، د خپلواکي ادارې، محکمې او پاکومې بلي داسې يوې ادارې له خوا چې يادې ادارې د امارت د قوانينو پر اساس تاسيس شوي اوسي، د لاندې مواردو په تړاو د کوم قلمرو د قوانينو يا د کوم الزامي سند د فاحش نقض له امله د محکمې له قرار، الزام يا حکم سره نه دي پېژندل شوي:

37.1.9.1 د منرالونو د استخراج او پروسس لپاره د اکتشاف په برخه کې؛

37.1.9.2 د چاپېريال ساتنې په برخه کې؛

37.1.9.3 د استخدام شوي پرسونل د روغتيا او خونديتوب په برخه کې؛ يا

37.1.9.4 د اختلاس او اداري فساد په برخه کې.

37.1.10 د کانونو نافذه قانون يا نورو نافذه قوانينو سره سم نه تړون لرونکي، نه د هغه کوم استازي او نه هم کوم بل شخص چې د تړون لرونکي يا د هغه د اړونده طرف په استازيتوب عمل کوي، کوم امارتي مقام ته د يوه کار د ترسره کولو په نيت د ناوړه نفوذ له لاري د هېڅ ډول تاديبي، منفعت يا امتياز وړانديز نه دی شوی، يا وعده ورسره نه ده شوې يا هم ورته نه دي ورکړل شوي؛

37.1.11 تړون لرونکي له منرالي فعاليتونو سره آشنا دي او دا ظرفيت، تجربه او منابع لري چې ددې تړون او ټولو نافذه قوانينو سره سم منرالي فعاليتونه ترسره کړي؛

37.1.12 تړون لرونکي داسې يو شخص نه دي چې د کانونو نافذه قانون په پام کې نيولو سره، د کان کيندنې تړون د عقد يا جواز ترلاسه کولو اهليت ونه لري؛

37.1.13 ټول هغه اسناد (د ارزوني اسنادو او نورو هغو اسنادو په شمول چې د اکتشافې جواز په تړاو وړاندې شوي وي) چې د تړون لرونکي يا د هغه په استازيتوب کومې ادارې ته وړاندې شوي دي، واقعي، بشپړ او سم دي او گمراه کوونکي نه دي؛

37.1.14 د تړون لرونکي يا د هغه په استازيتوب يوې ادارې ته په وړاندې شوي کوم سند کې معلومات چې د تړون لرونکي يا د هغه د استازي په اړه دي، نه دي کتمان يا پټ شوي يا هم نه دي حذف شوي؛

37.1.15 د تړون لرونکي يا د هغه په استازيتوب د بل شخص له خوا کومې ادارې ته د کوم سند وړاندې کول يا هم د کانونو نافذه قانون او مقرري له مخې د هغه سند کارول، نشر يا وېش د فکري مالکيت د هېڅ حق د نقض سبب نه شي کېدای؛ او

37.1.16 تړون لرونکي له اړونده ادارو څخه ټولې منظوري، موافقي او جوازونه ترلاسه کړي او ټول حق الامتيازونه (رويالټي) او د جواز فيسونه يې تاديبه کړي او نور هغه اړين ملاحظات چې يوې ادارې يا شخص ته د اسنادو د سپارلو، کارونې، نشر يا وېش په اړه چې د فکري مالکيت د حقونو مسايل پکې شامل وي، په پام کې نيول شوي دي.

دقت

37.2 مگر دا چې په 37.1 ماده کې بل ډول څرگنده شوي وي، تړون لرونکي د وزارت په وړاندې نيابت او ضمانت کوي چې د تړون هر ضمانت:

37.2.1 واقعي، بشپړ او سم دی او د انفاذ تر نېټې پورې گمراه کوونکي نه دی؛ او

37.2.2 دا به واقعي، بشپړ او سم وي او د تړون په ټوله موده کې به گمراه کوونکي نه وي.

جلا تضمينونه

37.3 د تړون لرونکي هر تضمين ته به د يوه جلا نيابت او تضمين په نظر کتل کېږي. د هر بيان وړاندې شوی تفسير بل بيان ته د ارجاع يا استنتاج په وسيله نه شي محدودېدای.



د تړون د عقد انعکزه

37.4 تړون لرونکی مني چې:
37.4.1 د دغه تړون تضمینونه یې په دې نیت ورکړي، تر څو وزارت د تړون عقد ته وهڅوي؛ او
37.4.2 وزارت په دغه تړون کې د تړون لرونکي له خوا په وړاندې شویو تضمینونو باندې په اتکا سره تړون عقد کړی دی.

د تړون لرونکي د تضمینونو مبنی

37.5 د تړون لرونکي هر تضمین د هغه د پوهې، معلوماتو او باور په اساس ورکړل شوی، او په دې اساس ورکړل شوی چې د تړون لرونکي تضمین واقعي، بشپړ، سم او گمراه کوونکی نه دی، د تړون لرونکي له استازو څخه ټولې اړینې پوښتنې شوي دي کوم چې له هغوی څخه د تړون لرونکي د تضمین مرتبط د اړونده مسایلو په اړه د معلوماتو توقع کېده.

غرامت

37.6 د دغه تړون 42 مادې د حکمونو په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت ته د ټولې هغې خسارې جبران ورکړي کوم چې وزارت ته د تړون لرونکي د غیر واقعي، نا مکمل، ناسم یا گمراه کوونکي تضمین له امله اوبنتي وي.

38 د وزارت نیابت او تضمینونه

38.1 وزارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او ضمانت کوي چې:

38.1.1 د انفاذ له نېټې سره سم، دغه تړون به:

38.1.1.1 ټولې اړینې منظوري (تائیدي) یې ترلاسه کړي دي؛ او

38.1.1.2 د وزارت حقوقي، معتبر او الزامي تعهدات جوړوي چې د هغه د شرایطو په رڼا کې

پرې د تطبیق وړ دي؛ او

38.1.2 د جواز ساحې د ټولې یا یوې برخې جواز یې له دې تړون لرونکي پرته بل شخص ته نه دی

ورکړی (لکه څرنگه چې د کانونو نافذ قانون کې راغلي وي).

دقت

38.2 مگر دا چې په 38.1 مادې کې په بل ډول څرگنده شوي وي، وزارت د تړون لرونکي په وړاندې نیابت او تضمین کوي چې هر تضمین:

38.2.1 واقعي، بشپړ، سم او د اجرا تر نېټې پورې گمراه کوونکی نه دی؛ او

38.2.2 واقعي، بشپړ، سم به وي او د دغه تړون په موده کې به گمراه کوونکی نه وي.

د تضمینونو حدود

38.3 وزارت د تړون لرونکي د گټې لپاره کوم نیابت او تضمین نه کوي، مگر استثناء پر هغو تضمینونو او نیابتونو چې نافذ قوانین یې د پلي کېدو جواز ورکوي.

نهمه برخه: مالي ډاډ، متابعت او اجراءات

39 د رسمي هدایتونو رعایت

39.1 تړون لرونکی مکلف دی چې د یوې ادارې له خوا د نافذ قوانینو سره سم هر ډول هغه لیکلي هدایتونه

رعایت کړي کوم چې تړون لرونکی اړ کوي چې د هر ډول فاحش نقض د مخنیوي لپاره لاس په کار شي یا

هم د لاندې مواردو په نتیجه کې چې اداره یې تشخیص کړي چې له امله یې نقض رامنځته شوی:

39.1.1 د دغه تړون د هر شرط؛

39.1.2 د کانونو نافذ قانون یا مقررې او یا کوم بل اړونده نافذ قانون؛ یا

39.1.3 د جواز هر شرط،

هغه ضرب الاجل چې په دغه ډول لارښودونو کې مشخص شوی وي یا هم که چېرې په لارښودونو کې

ضرب الاجل نه وي مشخص شوی، د هغې د صدور نېټه په پام کې نیول کېږي.

39.2 که چېرې تړون لرونکی د کومې ادارې د یوه لیکلي هدایت په تطبیق کې چې ددې تړون په 41.1

ماده کې یې یادونه شوي، پاتې راشي نو:

39.2.1 وزارت کولای شي چې اړونده ادارې وهڅوي چې له تړون لرونکي سره له مشورې پرته د

صادر شوي هدایت د تطبیق لپاره ټول اړین اقدامات ترسره کړي؛



39.2.2 تړون لرونکی مکلف دی چې اړونده ادارې ته ټولې هغه اسانتیاوې چې د ادارې له لوري غوښتل کېږي برابرې کړي، تر څو اړونده اداره اړینې کړنې ترسره او هدايتونه پلي کړي؛ او
39.2.3 تړون لرونکی مکلف دی چې د اړونده ادارې له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته ټول هغه لګښتونه او مصارف د ۲۰ کاري ورځو په موده کې تادیه کړي چې د یو هدايت د تطبيق لپاره د اړینو اقداماتو د ترسره کولو په بدل کې یې کړي دي.

40 د اجرا ضمانتونه

د اجرا ضمانت شرایط

40.1 د 4.3 یا 5.7 مادو له محدودولو پرته، تړون لرونکی مکلف دی چې د لاندې شرطونو له پوره کېدو مخکې وزارت ته د اجرا ضمانت وړاندې کړي:
40.1.1 د اکتشاف منظور شوي پلان کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د اکتشافی جواز صدور؛ او
40.1.2 د کان کیندنې منظور شوي پروپوزل کې د ذکر شویو ژمنو لپاره د ضمانت په توګه د استخراجی جواز صدور؛ او
40.2 مګر دا چې د کابینې له لوري په بل ډول ټاکل شوي وي، د جواز په اړه د اړتیا وړ فعالیت ضمانت مقدار به د اقتصادي کمپسیون لخوا د کانونو نافذه قانون او مقرري سره سم ټاکل کېږي او د هغو له مخې به محاسبه کېږي.
40.3 د اجرا ضمانت په نغدي توګه د وزارت بانکي حساب ته سپارل کېږي.

د حسن اجرا ضمانت په اړه پریکړه

40.4 تړون لرونکی مني، که چېرې د کانونو نافذه قانون سره سم تړون لرونکی د هغو ژمنو په ترسره کولو کې پاتې راشي، چې د اکتشاف په یوه منظور شوي پلان یا د کان کیندنې په منظور شوي پروپوزل کې وړاندې شوې دي، وزارت حق لري چې د حسن اجرا ضمانت په اړه لازمه پریکړه وکړي.

د حسن اجرا ضمانت بېرته سپارل

40.5 که چېرې د 40.4 مادې مطابق د اجرا ضمانت په اړه پریکړه نه وي شوې، د کانونو قانون او مقرري د حکمونو او ددې تړون 46.7 مادې په پام کې نیولو سره د اجرا ضمانت د دې تړون تر پای ته رسېدو وروسته ښايي تړون لرونکی ته بېرته وسپارل شي.

41 د چاپېریال ساتنې ضمانتونه

د چاپېریال ساتنې د تضمین شرایط

41.1 تړون لرونکی نه شي کولای چې د جواز ساحه کې کار پیل کړي، تر څو چې یې د چاپېریال ساتنې د مدیریت منظور شوي پلان کې د کړو ژمنو لپاره وزارت ته د تضمین په توګه د چاپېریال ساتنې ضمانت نه وي وړاندې کړی.

41.2 د چاپېریال ساتنې د تضمین مقدار چې د جواز په بدل کې غوښتل کېږي، د وزارت له خوا د لاندې مواردو په پام کې نیولو سره ټاکل کېږي:

41.2.1 د کانونو نافذه مقرره؛

41.2.2 د چاپېریال ساتنې مدیریت منظور شوی پلان؛ او

41.2.3 د چاپېریال ساتنې ملي ادارې سره په مشوره.

41.3 د چاپېریال ساتنې د تضمین بڼه به د نافذه مقرري له مخې وټاکل شي.

د چاپېریال پر تضمین بیاکتنه

41.4 تړون لرونکی مکلف دی چې:

41.4.1 د نافذه مقرري سره سم هر کال د چاپېریال ساتنې د تضمین مقدار باندې بیا کتنه وکړي؛ او

41.4.2 ښايي مکلف کرای شي چې د نافذه مقرري په رڼا کې د چاپېریال ساتنې تضمین تعدیل شوې بڼه وړاندې کړي.



د چاپېریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه
41.5 تړون لرونکی مني چې د کانونو له نافذه قانون سره سم که چېرې نوموړی د چاپېریال ساتنې د مدیریت
منظور شوي پلان کې د ذکر شویو ژمنو په پلي کولو کې پاتې راشي، نو وزارت کولای شي چې:
41.5.1 د چاپېریال ساتنې د تضمین په اړه پرېکړه وکړي؛ او
41.5.2 بدیل اقدامات تر لاس لاندې ونیسي چې د دې کار لگښت به د پور په توګه د تړون لرونکي له خوا
ورکول کېږي.

د چاپېریال ساتنې تضمین بېرته سپارل
41.6 تر هغه بریده چې 41.5 مادې ته په پام سره د تضمین په اړه پرېکړه نه وي شوي، د دې تړون له 46.7 مادې
سره سم د چاپېریال ساتنې هر تضمین به د دې تړون تر فسخې وروسته بېرته تړون لرونکي ته سپارل
کېږي.

42 غرامت

د تړون لرونکي غرامت
42.1 د 43 مادې په پام کې نیولو سره، تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت او نورو اړوندو ادارو او د
هغو استازو ته د ټولې هغې خسارې غرامت ورکړي چې د دې تړون د نقض له امله ورته اوبنتي وي، خو له
هغه حالت پرته چې دغه خساره په خپله د وزارت یا اړوندو ادارو یا د هغو د استازو له خوا د نافذه قوانینو د
نقض یا نه رعایت په نتیجه کې ورته اوبنتي وي.

43 د مسئولیت حدود

43.1 په دغه تړون کې سربېره پر نورو مواردو، د تړون لرونکي مسئولیت د وزارت پر وړاندې تر واقعي
ثابت شوي تاوان پورې محدود دی او تړون لرونکی، په هېڅ شرایطو کې د نامستقیم تاوان لپاره مسئولیت نه
لري.

44 تقصیر او فسخه

د تقصیر موارد

44.1 د دغه تړون د موخو په رڼا کې د تړون لرونکي په اړه لاندې حالات د تقصیر موارد ګڼل کېږي:

44.1.1 کله چې تړون لرونکی د اجرا ضمانت په وړاندې کولو کې په هغه بڼه چې د تړون په ۴۰ ماده کې
ذکر شوي، پاتې راشي:

44.1.1.1 د 4.1 مادې پر بنسټ په منظور شوي اکتشافی پلان کې شوې ژمنې د ضمانت په توګه؛ یا

44.1.1.2 د 5.7 مادې سره په مطابقت کې د د استخراج منظور شوي پروپوزل کې شوې ژمنې د
ضمانت په توګه؛

44.1.2 د جواز لغوه کېدل. هغه جواز چې تړون لرونکی یې لري او د کانونو د نافذه قانون مطابق لغوه
کېږي؛

44.1.3 د جواز تعلیق. ټول هغه جوازونه چې د دغه تړون پر اساس ورکړل شوي وي، یا

44.1.3.1 موده یې پوره شوي وي؛ او

44.1.3.2 د نافذه قانون مطابق (د 44.1.2 بند له محدودولو پرته) فسخ شوي وي؛

44.1.4 اهلیت. کله چې تړون لرونکی د کانونو د نافذه قانون مطابق د جواز کارونې اهلیت له لاسه
ورکړي؛

44.1.5 د تعلیق له خبرتیا څخه سرغړونه. که چېرې تړون لرونکی د جواز د خنډېدو له رسمي خبرتیا
څخه وروسته چې د کانونو نافذه قانون له مخې د وزارت له لوري خپرېږي، بیا هم د جواز په ساحه کې
منرالي فعالیتونه ترسره کوي، دغه عمل د تعلیق خبرتیا څخه سرغړونه ګڼل کېږي؛

44.1.6 د لارښوونې نه رعایت. کله چې تړون لرونکی د وزارت له خوا د دې تړون د 39.1 مادې مطابق
د یوې صادري شوې لارښوونې په متابعت کې پاتې راځي؛

44.1.7 د حکمیت د قرار نه رعایت. کله چې د دې تړون 53 مادې له مخې تړون لرونکی د
حکمیت قرار الزامي وګڼي او د هغې په رعایت کې پاتې راشي؛

44.1.8 ناخوښه پېښه: تړون لرونکي د ناخوښې پېښې تابع دی؛



44.1.9 په کنترول کې بدلون. د 49 مادې په پام کې نیولو سره د تړون لرونکي له خوا د تغیراتو د بدلون لپاره غوښتنه رد کېږي او د کنترول بدلون رامنځ ته کېږي؛
 44.1.10 د تضمین نقض. کله چې تړون لرونکی خپل یو تضمین نقض کړي؛
 44.1.11 په تادیاتو کې پاتې راتلل. کله چې تړون لرونکی ددې تړون، د کانونو نافذه قانون یا مقرري پر بنسټ د ځمکې د سطحې د کرایې، فیس، روپالتي یا کوم بل مبلغ په تادیه کولو کې پاتې راشي او دغه مبلغ پېسې د تادیې تر نېټې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې تادیه نه شي، یا
 44.1.12 فاحش نقض. کله چې تړون لرونکی د لاندې مواردو د فاحش نقض مرتکب شي:

44.1.12.1 د دې تړون هر شرط (له هغه شرایطو پرته چې تړون لرونکی د ځمکې د سطحې کرایې، فیس، روپالتي یا 44.1.11 مادې مطابق د نورو تادیاتو په ورکولو مکلف دی)، او دغه ډول تفصیر د اصلاح وړ نه وي یا هم دا چې وزارت د همدغې مادې په رڼا کې د لیکلې خبرتیا له لارې له تړون لرونکي څخه د تفصیر د اصلاح یا جبران غوښتنه کړې وي او تړون لرونکی د خبرتیا تر خپرېدو وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې د تفصیر په سمولو کې پاتې راغلی وي او د وزارت قناعت یې نه وي حاصل کړی؛

44.1.12.2 د کانونو نافذه قانون، مقرري او یا بل نافذه قانون نقض؛ یا

44.1.12.3 هم د جواز د شرطونو د یو شرط نقض.

د تړون فسخه کول

44.2 تړون لرونکی مني چې د کانونو د نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره، د تفصیر د مواردو د پېښېدو په صورت کې وزارت کولای شي چې د کانونو د تخنیکي کمېټې له سپارښتنې او د اقتصادي کمېسیون له منظوري سره سم دغه تړون فسخ کړي.

44.3 د تفصیر له هغو مواردو پرته چې په 44.1 ماده کې بیان شوي دي، په هغه صورت کې چې د اکتشاف او استخراج فعالیتونه د کانونو نافذه قانون کې د اکتشافی یا استخراجي جواز د لغوي په تړاو ذکر شوي مودې څخه د زیات وخت لپاره وځنډېږي او وزارت د مودې له تمدید سره موافقه ونه کړي، وزارت کولای شي چې دغه تړون فسخه کړي.

د تړون د فسخې خبرتیا

44.4 که وزارت د کانونو د نافذه قانون مطابق دغه تړون فسخ کوي، وزارت به د تړون د فسخ د اجرا نېټې په اړه تړون لرونکي ته لیکلې خبرتیا صادروي.

45 د تړون د فسخې آثار

د جوازونو لغوه کول

45.1 د دغه تړون فسخه کول که د هر دلیل له مخې وي، ددې تړون او د کانونو د نافذه قانون سره سم هر ډول صادر شوی جواز د وزارت له لوري لغوه کېدای شي.

د تړون د فسخې نور آثار

45.2 په هر دلیل چې وي، د دې تړون تر فسخه کېدو وروسته:

45.2.1 تړون لرونکی مکلف دی چې وزارت ته له کوم لګښت پرته د ټولو هغو معلوماتو چې د تړون په موده کې یې تولید کړي دي، د وزارت له لوري تر لیکلې غوښتنې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په جریان کې وزارت ته وړاندې کړي؛

45.2.2 په دې تړون کې د هر لوري درج شوي مکلفیتونه رفع کېږي، مګر له هغو مکلفیتونو پرته چې په 1,2,40,41,42,43,44,46 مادو او له 54 څخه تر 57 مادو پورې (له 56.6 مادې څخه پرته) کې

درج شوي دي او یاد مکلفیتونه به ددې تړون فسخه کېدو وروسته د اجرا په حال کې پاتې کېږي؛ او

45.2.3 هر لوری کولی شي د بل لوري پر وړاندې د دغه تړون د نقض په صورت کې له خپلو حقوقو چې د تړون له پای ته رسولو مخکې یې درلودل، دفاع وکړي.



د جواز د مودې د پوره کېدو، انصراف یا لغوه کېدو آثار

- د منرالي فعالیتونو پای ته رسول
46.1 ترون لرونکی مکلف دی چې د جواز د نېټې په پوره کېدو سره سم د جواز په ساحه کې منرالي فعالیتونه پای ته ورسوي.
- له ساحې څخه د استازو ایستل
46.2 له هغو مواردو پرته چې ترون لرونکی ددې ترون په 46.3 او 46.6 ماده کې مندرج مکلفیتونه ترسره کړي، ترون لرونکی همدارنگه مکلف دی چې د جواز تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې څخه خپل ټول استازي وباسي.
- د وسایلو او زېربنا لېږدول
46.3 پر هغو مواردو سربېره چې ترون لرونکی ددې ترون په 46.5 ماده کې د مندرجه مکلفیتونو پر رعایت مکلف دی، ترون لرونکی همدارنگه مکلفیت لري چې:
- 46.3.1 د جواز ساحې څخه د هغو ټولو وسایلو لېږدول چې د ترون لرونکي یا د هغو د استازو له خوا راوړل شوي وي؛ او
- 46.3.2 له 31.6 مادې سره په مطابقت کې، د هر هغې زېربنا غیر فعالول او لري کول چې د ترون لرونکي یا د هغه د استازو له خوا د جواز ساحه کې رغول شوي دي، او دا کار باید په هر صورت کې له لاندې نېټو څخه زیات ونه خنډېږي:
- 46.3.3 د جواز د پای نېټه؛ یا
- 46.3.4 که چېرې اړونده جواز د کانونو د نافذه قانون سره سم لغوه شي، نو نېټه به د الغا تر نېټې وروسته ۶۰ کاري ورځې وي.
- 46.4 که چېرې د جواز په ساحه کې وسایل یا زېربنا په هغې موده کې چې په 46.3 ماده کې ذکر شوي، لري نه شي، نو وزارت حق لري چې په اړه یې لازمه پرېکړه وکړي.
- د نیمگرو پاتې شویو مکلفیتونو سر ته رسول
46.5 د یو جواز د مودې له پای ته رسېدو، انصراف یا لغوه کېدو سره سم ترون لرونکی مکلف دی چې:
- 46.5.1 د جواز د نېټې له پای ته رسېدو وروسته څومره ژر چې شوني وي، ترون لرونکی به د جواز ساحه د وزارت له قناعت سره سم خوندي کوي، تر څو د کوم شخص یا څاروي د ژوبلېدو او یا نورو ملکیتونو ته د زیان اوښتو مخنیوی وشي،
- 46.5.2 د چاپېریال ساتنې مدیریت د منظور شوي پلان په پام کې نیولو سره، ترون لرونکی مکلف دی چې خپل نیمگري یا پاتې مکلفیتونه ادا کړي (د شک د مخنیوي لپاره، هغه پاتې مکلفیتونه چې ترون لرونکي یې د بیا رغونې او د کان د مخې د بندولو په برخه کې لري)؛
- 46.5.3 د ټولو هغه چارو ترسره کول چې د نافذه قوانینو د رعایت لپاره اړین گنل کېږي؛ او
- 46.5.4 څومره ژر چې شوني وي، وزارت ته په لیکلې بڼه خبر ورکړي چې د 46.5.1 - 46.5.3 مادو پر بنسټ خپل مکلفیتونه سر ته ورسوي.
- د جواز د مودې تر پای ته رسېدو وروسته ساحې ته لاسرسی
46.6 له هغو مواردو پرته چې په 46 ماده کې ذکر شوي، ترون لرونکی ښايي:
- 46.6.1 د جواز ساحې د اعتبار مودې تر پای ته رسېدو وروسته د جواز ساحې ته تر هغې مودې پورې لاسرسی ولري، چې منطقاً له 46.5.1 تر 46.5.3 مادې په رڼا کې د ترون لرونکي د مکلفیتونو د سرته رسولو لپاره اړین دي او ساحې ته د دغو تجهیزاتو وړل او له استازو سره داخلېدل یوازې د مکلفیتونو د ادا کولو او چټکتیا په مقصد وي؛ او
- 46.6.2 د هرې هغې لارښوونې متابعت وکړي چې ساحې ته د لاسرسي په اړه د کومې ادارې له خوا صادرېږي.
- د اجرا د تضمین او د چاپېریال ساتنې تضمین بېرته سپارل
46.7 وزارت باید:

46.7.1 د ترون لرونکي له خوا د 46.5.4 مادې مطابق د خبرتيا له تر لاسه کولو وروسته، وزارت مکلف دی چې تر کومه چې عملي وي، د جواز ساحه تفتيش کړي څو تصديق کړي چې ترون لرونکي د اکتشاف په منظور شوي پلان، د استخراج منظور شوي پروپوزل او د چاپيريال ساتني د مديريت منظور شوي پلان کې شوي ژمني ترسره کړي دي.

46.7.2 څومره چې ژر شوني وي، وروسته له هغې چې وزارت تصديق کړي چې ترون لرونکي:

46.7.2.1 په منظور شوي اکتشافې پلان يا د استخراج منظور شوي پروپوزل کې خپلې ژمني پوره کړي، نو وزارت ترون لرونکي ته د اجرا اړونده تضمين بېرته سپاري؛ او

46.7.2.2 د چاپيريال ساتني د مديريت په منظور شوي پلان کې يې ژمني پوره کړي، وزارت ترون لرونکي ته د چاپيريال ساتني د اجرا تضمين بېرته سپاري؛

46.8 وزارت ښايي د خپل لزوم ديد پر اساس د چاپيريال ساتني اړوند د اجرا تضمين ټول يا يوه برخه يې بېرته ترون لرونکي ته وسپاري، ترڅو د کان تر تړل کېدو پوري د روان نظارت لپاره يو تضمين وي. که چيرې وزارت وغواړي چې د چاپيريال ساتني د تضمين مقدار کې بدلون راولي، کولای شي چې له نافذه مقرري سره سم يې ترسره کړي.

47 گډې حل لارې

47.1 هغه حقوق او حل لارې چې ددې ترون په نهمه برخه کې مشخصې شوي دي، پر هغو حل لارو سربېره دي او پر هغو حقوقو يا حل لارو باندې نه عوض کېږي يا هغه نه محدودوي چې په همدې نهمه برخه يا په نافذه قانون کې بيان شوي دي.

لسمه برخه: فرعي قراردادونه او معاملي

48 فرعي قرارداد

48.1 که چېرې ترون لرونکي د منرالي فعاليتونو د ترسره کولو په تړاو کوم قراردادي استخداموي، نو:

48.1.1 ترون لرونکي مکلف دي چې سملاسي د قراردادي او د هغو منرالي فعاليتونو د جزيياتو په اړه چې قراردادي يې په پام کې لري، وزارت ته په ليکلي بڼه خبر ورکړي؛

48.1.2 ترون لرونکي بايد داډ رامنځته کړي چې د قراردادي له لوري د هر منرالي فعاليت له ترسره کولو وړاندي:

48.1.2.1 نوموړی قراردادي، له ترون لرونکي سره په ليکلي بڼه تعهد کوي چې تر هغه بريده به ددې ترون د شرايطو رعايت کوي تر کومه چې پر منرالي فعاليتونو د تطبيق وړ وي؛ او

48.1.2.2 فرعي قراردادي له قراردادي سره په ليکلي بڼه تعهد کوي چې تر هغه بريده به ددې ترون شرايط رعايت کوي تر کومه چې پر منرالي فعاليتونو د تطبيق وړ وي.

48.1.3 د ۴۸،۱،۲ مادې له محدودولو پرته، ترون لرونکي مکلف دي چې دا ډاډ رامنځته کړي چې قراردادي او د فرعي قراردادي، په منرالي فعاليتونو کې د بوختو کسانو لپاره اړين تکافل پلي کوي.

48.1.4 ترون لرونکي مکلف دي چې دا ډاډ رامنځته کړي چې د ترون لرونکي له خوا د قراردادي او بل هر فرعي قراردادي نظارت او مديريت په کافي اندازه ترسره کېږي ترڅو تصديق کړي چې:

48.1.4.1 ترون لرونکي ددې جوگه دي چې د قراردادي او د فرعي قراردادي له خوا ددې ترون شرايط رعايت کېږي؛ او

48.1.4.2 ترون لرونکي د قراردادي يا فرعي قرارداديانو له هغو کړنو له مخکې خبر کړي چې ښايي ترون لرونکي ددې ترون د کوم شرط د نقض له گواښ سره مخ کړي.

48.2 د شک د مخنيوي لپاره:



48.2.1 په دې تړون کې هېڅ شی د تړون لرونکي هغه مکلفیتونه یا مسنولیتونه چې ددې تړون پر بنسټ ورته سپارل شوي، نه شي رفع کولای، ولو که تړون لرونکي خپل ځینې مکلفیتونه کوم قراردادي یا فرعي قرارداديانو ته تفویض کړي هم وي؛

48.2.2 د 48.2.1 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، 48.1.3 مادې ته په پام سره که چېرې قراردادي یا فرعي قرارداديان د اړین تکافل په اجرا کولو کې پاتې راشي، دا کار به د تړون لرونکي لپاره په تړون کې د راغلو مکلفیتونو او مسنولیتونو د ترسره کولو خنډ نه ګرځي (د شک د مخنیوي لپاره د 24.1 مادې له مخې د تړون لرونکي له خوا د تکافل د اجرا په برخه کې د مکلفیت په شمول)؛ او

48.2.3 تړون لرونکي به د قراردادي او فرعي قراردادي د هر عمل او ترک عمل په وړاندې مسنول وي، داسې چې د قراردادي او فرعي قرارداديانو عمل یا ترک عمل د تړون لرونکي اعمال دي.

49 د مدیریت بدلون

د اړتیا وړ منظوري
49.1 د 24.2 مادې له محدودولو پرته، تړون لرونکي مکلف دی چې د پروژې په سهامدارانو کې تر بدلون راوستلو وړاندې د نافذه قانون او مقرري له مخې د وزارت لیکلې منظوري ترلاسه کړي.

د هغه جواز خنډول چې منظوري ته په تمه دی
49.2 تړون لرونکي دا مني چې د کانونو نافذه قانون له مخې، که د تړون لرونکي په مدیریت کې د وزارت تر لیکلې منظوري وړاندې بدلون راشي، په دغه صورت کې د تړون لرونکي ټول جوازونه د بدلون د پیل په موده کې خنډول کېږي او پر هغه نېټه یې د اعتبار موده پای ته رسېږي په کومه چې وزارت د منظوري لپاره وړاندې شوی غوښتنلیک منظوري وي.

له منظوري پرته د مدیریت بدلون

49.3 که چېرې د تړون لرونکي له خوا د مدیریت بدلون:
49.3.1 د وزارت تر لیکلې منظوري وړاندې پېښ شي او بیا وزارت د تړون لرونکي غوښتنه د مدیریت د بدلون له مخې رد کړي؛ یا
49.3.2 د وزارت له لوري د مدیریت بدلون لپاره د غوښتنلیک تر ردولو وروسته پېښ شي، نو په دې په دغه صورت کې ښايي تړون د 44.1.9 مادې له مخې فسخ شي.

50 د حقونو او مکلفیتونو پر لېږد محدودیتونه

د وزارت له خوا لېږد
50.1 وزارت نه شي کولی چې په دغه تړون کې راغلي حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مګر دا چې وزارت د تړون لرونکي لیکلې موافقه ترلاسه کړې وي.

د تړون لرونکي له خوا لېږد

50.2 تړون لرونکي نه شي کولای چې:
50.2.1 په دې تړون کې راغلي هر ډول حقوق او مکلفیتونه بل لوري ته ولېږدوي، مګر د جواز یا د جواز منفعت اړونده حقوقو او مکلفیتونو څخه پرته، او
50.2.2 جواز یا د جواز منفعت لېږدولی شي (چې د شک د مخنیوي لپاره د جواز د منفعت ایجاد هم پکې شاملېږي)، مګر دا چې:
50.2.2.1 تړون لرونکي د کانونو د نافذه مقرري او قانون سره سم له مخکې د وزارت منظوري ترلاسه کړې وي؛ (د یادوني وړ ده چې د افغانستان اسلامي امارت د ریاست الوزراء د اقتصادي معاونیت د ۱۴۴۵/۰۶/۱۱ هـ ق نېټې د ۳۰۲۲ پر ۳۶۲۵ ګڼې حکم په اساس شرکت نه شي کولای خپل قرارداد او سهم په بل چا وپلوري که په خپلو تعهداتو یې په قید شوي وخت کې عمل ونکړ قرارداد یې فسخه او د وزارت د قراردادونو په تور لست کې شاملېږي)؛ او

50.2.2.2 د 50.3 او 50.5 مادې د حکمونو په رعایت سره، د جواز د منفعت ترلاسه کونکي لومړی په داسې بڼه له وزارت سره ژمنلیک لاسلیک کړی وي چې وزارت ته د منلو وړ وي او ددې ژمنې پر بنسټ د وزارت په وړاندې دا تعهد لري چې د تړون ټول مکلفیتونه چې د حقونو د لېږد په اړه ذکر شوي یا هم د تړون لرونکي پر ځای په صراحت سره بیان شوي وي، رعایت کوي.



50.3 وزارت کولی شي چې په 50.2.2.2 ماده کې د ذکر شوي تعهد پر ځای، د اړونده جواز د منفعت ترلاسه کونکي مکلف کړي ترڅو پر هغو شرایطو برابر چې په دې تړون کې ذکر شوي دي، د یو بل تړون د عقد لپاره چمتو شي.

50.4 د 50.2.2.2 مادې له مخې د ژمنلیک تر اجرا یا د کانونو د اوسني تړون تر تعدیل کېدو وروسته چې په 50.3 ماده کې راغلي (که د تطبیق وړ وي)، اوسنی تړون لرونکي ددې تړون پر بنسټ د راتلونکو ټولو مکلفیتونو په وړاندې تر هغه بریده آزاد دی، تر کومه چې یاد مکلفیتونه د ژمنلیک یا د کانونو د تړون له مخې د اړونده جواز د منفعت ترلاسه کونکي پر غاړه اخلي.

د تضمین امتیاز

50.5 که تړون لرونکي د شریعت مطابق ددې مقصد لپاره د جواز د امتیازونو د لېږد وړاندیز وکړي (د شک د مخنیوي لپاره د جواز د امتیاز رامنځته کول هم پکې شامل دي) چې یوه شخص ته د رهن یا د تضمین د نورو گټو د ورکولو په وسیله د جواز په ساحه کې د منرالي فعالیتونو د تمویل لپاره مالي وجوه ترلاسه کوي، په 50.2.2.2 ماده کې راغلي ژمنه ښایي د جواز ترلاسه کونکو په انتخاب یا د یاد شخص له خوا د راتلونکو حقونو په پلي کولو یا هم یاد شخص یا د هغه په استازیتوب د بل شخص له خوا د واک په پلي کولو پورې مشروط وي، ترڅو جواز یا د جواز امتیاز ولېږدوي.

یوولسه برخه: عمومي حکمونه

51 د وزارت له خوا ډاډ

منظوري

51.1 تر کوم ځایه چې شونې وي او د دې تړون او نافذه قوانینو سره مطابقت ولري، وزارت او ټولې اړونده ادارې به هڅه کوي چې تړون لرونکي سره د پروژې د پراختیا او اجرا په برخه کې د ټولو اړینو منظوریو په ترلاسه کولو کې مرسته وکړي.

د وزارت له خوا د خنډونو نه جوړول او نه تبعیض

51.2 د تړون لرونکي له خوا ددې تړون او د نافذه قوانینو د شرطونو او حکمونو د رعایت په پام کې نیولو سره، وزارت به په هېڅ داسې عمل لاس نه پورې کوي کوم چې:

51.2.1 د تړون لرونکي وړتیا یا توانايي داسې اغېزمنه کړي چې خپله شتمني او کاروبار لکه څرنګه چې لازمه ده، هغسې تنظیم نه شي کړای؛ او

51.2.2 په افغانستان کې دننه د تړون لرونکي د استازو آزاد تګ راتګ زیانمن کړي.

بهرني کارګر

51.3 د تړون لرونکي له خوا د تړون د 29 مادې د شرایطو او د محلي ګټې د منظور شوي پلان د شرایطو په رعایت سره، تړون لرونکي ښایي د نافذه قوانینو په پام کې نیولو سره لکه څرنګه چې اړتیا یا مناسبه وي، بهرني کارګر استخدام کړي.

51.4 د 51.1 یا 51.2 مادو د حکمونو له محدودولو پرته، وزارت مکلف دی چې که چېرې اړتیا ولیدل شي، د منرالي فعالیتونو د ترسره کولو په مقصد د تړون لرونکي له خوا د بهرنيو کارګرو استخدام ته اجازه ورکړي ترڅو په ازاده توګه:

51.4.1 افغانستان ته راشي، کار وکړي او هستوګن شي؛ او

51.4.2 له افغانستان څخه ووځي؛

خو په دې شرط چې یاد کسان به تل د نافذه قوانینو تابع اوسي.

د تړون لرونکي د شتمنیو مصادره

51.5 د 14، 15، 17 او 18 مادې د حکمونو له محدودولو پرته، وزارت نه شي کولی چې د اجبار له لارې:

51.5.1 د تړون لرونکي له خوا د منرالي فعالیتونو په نتیجه کې استخراج شوي منرالونه یا تولید شوي محصولات مصادره کړي؛ یا

51.5.2 د تړون لرونکي کوم عقاري یا شخصي ملکیت (د شک د مخنیوي لپاره، د هغې ځمکې په ګډون چې د تړون لرونکي ملکیت وي)

خو له هغو مواردو پرته چې د استملاک قانون، د خصوصي پانګونې قانون یا کوم بل نافذه قانون اجازه ورکړي وي.



51.6 که وزارت بی اړینه وگني چې د 51.5 مادې مطابق منرالونه، محصولات یا نور ملکیتونه په جبري توګه صادره کړي، نو وزارت مکلف دی چې د نافذه قوانینو سره سم تړون لرونکي ته یې جبران چې عادلانه، کافي او اغېزناک وي، تادیه کړي.

د تړون لرونکي په ګټه د ځمکې استملاک

51.7 په هغه صورت کې چې د کانونو نافذه قانون پلي کېږي، وزارت ژمنه کوي ترڅو د هغې اړونده ځمکې د استملاک په اړه چې د بل شخص ملکیت وي، څومره چې ژر کېدای شي د اقتصادي کمپسیون څخه منظوري ترلاسه او دا کار به لاندې مواردو ته په پام سره ترسره کېږي:

51.7.1 تر یادې نېټې وروسته د ۹۰ کاري ورځو په جریان کې کله چې تړون لرونکي د اړونده ځمکې په اړه د کانونو نافذه قانون د حکمونو په پام کې نیولو سره د ځمکې مالک یا متصرف ته د هغه د رضایت ترلاسه کولو لپاره لیکلې غوښتنه ولېږي.

51.7.2 د کانونو د نافذه قانون سره سم تر یادې نېټې وروسته کله چې د ځمکې مالک یا متصرف د تړون لرونکي غوښتنې ته د رد ځواب ورکړي؛

په دواړو حالاتو کې، چې تړون لرونکي مکلف دی وزارت په لیکلې توګه خبر کړي، دغه خبرتیا باید له لاندې ضمایمو سره مل وي:

51.7.3 د ټولو هغو لیکونو کاپي ګانې چې د تړون لرونکي او د اړونده ځمکې د مالک یا متصرف ترمنځ تبادلې شوي، ضمیمه کول؛ او

51.7.4 په دې اړه غوښتنه چې وزارت د عامه ګټو په خاطر د اړونده ځمکې د استملاک لپاره د اقتصادي کمپسیون څخه منظوري ترلاسه کړي.

51.8 تړون لرونکي مني او موافقه کوي چې که چېرې اقتصادي کمپسیون د عامه ګټو په موخه د استملاک وړاندیز چې د کانونو نافذه قانون کې تصریح شوی، تصویبوي، نو:

51.9 ښایي د خسارې جبران (د معادلې ځمکې د ورکړې په شمول) د استملاک قانون له مخې د استملاک کوونکي ادارې لهخوا د تادیه وړ وي؛ او

51.9.1 په دغه صورت کې تړون لرونکي مکلف دی چې د استملاک د ادارې تر غوښتنې وروسته د ۲۰ کاري ورځو په موده کې، د اړونده ځمکې د استملاک په موخه دغې ادارې ته د خسارې معادل تادیه کړي.

52 غیر مترقبه پېښې (فورس مازور)

غیر مترقبه پېښې

52.1 د 52.2 مادې په رعایت سره، د تړون د 52 مادې د موخې په رڼا کې غیر مترقبه پېښه هغې پېښې یا حالت یا د پېښو یا حالاتو ترکیب ته وايي کوم چې:

52.1.1 د اټکل وړ نه وي؛

52.1.2 منطقاً د زیانمن لوري له کنټرول یا اختیار څخه پورته وي؛

52.1.3 په دې تړون کې د زیانمن لوري د راغلو مکلفیتونو (له هغه مکلفیت پرته چې د تادیاتو په اړه وي) د ځنډ یا تقصیر لامل شي؛ او

52.1.4 د غیرمترقبه پېښې په وخت کې دا توقع نه شوای کېدای چې زیانمن لوري د صنعت د غوره کړنې پر اساس د معقولانه او څیرکانه کوښښونو په ترسره کولو سره د هغې مخنیوی کړی وای یا یې کنټرول کړی وای؛ او

تر هغه بریده چې په 52.1.1 – 52.1.4 مادو کې ذکر شوي شرایط پوره کړي، لاندې حالات غیر مترقبه پېښې ګڼل کېږي:

52.1.5 جګړه، پاڅون، بلوا، مدني نافرمانی او تروریستي اعمال؛

52.1.6 محاصرې، تحریمونه، عام اعتصابونه او یا د هېواد یا اړونده صنعت په سطحه کارګري شخړې چې له زیانمن یا زیانمن لوري یا د زیانمن لوري له نورو اړوندو لورو سره تړاو ونه لري؛

52.1.7 وبا ګانې یا قرنطین؛ او

52.1.8 زلزه، طوفان، سېلاب، اور لګېدنه، تالنده برېښنا یا د هوا نور وړانګې پېښې.

52.2 پر 52.1 مادې سربېره، د 52 مادې د موخو په رڼا کې لاندې پېښې یا حالتونه په غیرمترقبه پېښو کې نه راځي:

52.2.1 اقتصادي تنګلاسي یا د بازار په شرایطو کې بدلون؛



52.2.2 هغه پېښې چې ددې تړون پر اساس د يوه زياتمن طرف د مكلفيتونو اجرا سختوي، خو ناممکن كوي يې نه؛

52.2.3 جگړې، پاڅونونه، بلاوي، مدني ناكراري او تروريستي اعمال، مگر دا چې دغه پېښې: 52.2.3.1 په مستقيم ډول د جواز سيمه اغېزمنه كړي يا په مادي توگه د استخراجي پلان تطبيق مختل يا مخنيوی يې وكړي؛

52.2.3.2 په پورتنۍ 52.2.3 ماده كې مشخص شوي اړونده وضعيت د پام وړ خرابوالي لامل شي كوم چې د انفاذ د نېټې اړونده شرايطو سره تړاو ولري؛ او

52.2.3.3 تړون لرونكي د كورني امنيت پلان كې راغلي تعهدات پلي كړي وي؛ 52.2.4 د جواز ساحې موجوده شرطونه، د موجوده ناچاوده مهماتو په شمول؛

52.2.5 د جواز په سيمه كې تر معمولي كچې ډېر د ژمي اوږدېدل؛ او 52.2.6 نورې هغه پېښې يا حالات چې د پېښېدو په وخت كې، د غير مترقبه پېښو له تعريف سره چې په 52.1 ماده كې وړاندې شوي، نږدې مستقيم تړاو ونه لري.

د غير مترقبه پېښو اغېزې

52.3 د 52.4 مادي په پام كې نيولو سره، كه چېرې كومه غير مترقبه پېښه ددې سبب كېږي چې په تړون كې د تړون لرونكي يا وزارت (زيانمن لوري) د راغلو مكلفيتونو د اجرا مخنيوی كوي يا يې د ځنډ لامل گرځي، نو:

52.3.1 د زيانمن شوي لوري اړونده مكلفيتونه (له مالي مكلفيتونو پرته)؛ او

52.3.2 د مقابل لوري اړونده مكلفيتونه به كوم چې د زيانمن لوري د مكلفيتونو په اجرا پورې متكي دي، له هغې نېټې څخه ځنډول كېږي كوم چې فورس ماژور (غيرمترقبه) پېښې د يادو مكلفيتونو د اجرا مانع گرځي يا هغه ځنډوي او دا حالت به تر هغې دوام مومي چې د 52.9 مادي مطابق فورس ماژور پېښې پای ته رسېږي.

د غير مترقبه حالاتو په اړه خبرتيا

52.4 كه چېرې يو زيانمن لوری د غير مترقبه پېښو له امتياز څخه د برخمن كېدو دعوی كوي، نو:

52.4.1 بل لوري د هغې پېښې يا حالاتو يا د دواړو پېښو يا حالاتو په اړه خبر كړي چې فورس ماژور لامل كېږي، او د فورس ماژور تر پېښېدو وروسته د ۱۰ ورځو په جريان كې وروسته تر هغې چې زيانمن لوری په لومړي ځل د فورس ماژور په اړه خبرېږي، څومره ژر چې شوني وي خبر ورکړي؛

52.4.2 بل لوری سملاسي د هغو اقداماتو په اړه خبر كړي چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راكمولو په موخه تر لاس لاندې نيول شوي وي؛

52.4.3 د 54.5 مادي حكمونه رعایت كړي، كه څه هم 52.4 ماده په خپله بايد د يو زيانمن لوري له خوا د 54.4 مادي سره سم د خبرتيا د صدور ځنډ ونه گرځي.

52.4.4 ددې تړون له مخې د خپلو هغو مكلفيتونو ترسره كولو ته دوام ورکړي چې فورس ماژور پېښو له كبله نه دي اغېزمن شوي؛ او

52.4.5 څومره ژر چې شوني وي، ددې تړون له مخې د خپلو مكلفيتونو سرته رسول بېرته پيل كړي. د اغېزو راكمولو مكلفيت

52.5 زيانمن لوری مكلف دی چې د فورس ماژور پېښو د اغېزو راكمولو لپاره غوره هڅې وكړي او د مكلفيتونو په سرته رسولو كې رامنځته شوی ځنډ حداقل ته ورسوي.

هغه پېښې چې له حقوقي لارو د حل و فصل وړ نه دي

52.6 بي له دې چې ددې تړون پر بنسټ د يو زيانمن لوري مكلفيتونه اغېزمن شي، په 52.5 ماده كې د درج شويو مكلفيتونو په شمول، كه چېرې يو زيانمن شوی لوری يې مناسبه ونه گڼي، ياد لوری مكلف نه دی چې د محاصرې، تحريم، اعتصاب يا كارگري اختلاف اړونده شخړو د حل لپاره سره كېږي.

52.7 كه چېرې يو زيانمن شوی لوری په 52.6 ماده كې ذكر شويو مواردو ته په رسيدگي كې پاتې راشي، دا پېښه بايد داسې ونه گڼل شي چې گڼي د زيانمن لوري په كنترول كې وه، يا هم په 52.1 ماده كې د فورس ماژور پېښو تعريف ته په پام سره، زيانمن لوري د يادو پېښو مخنيوی كولاى شواى يا يې هم په كنترولواى شواى.



لگښت

52.8 پر هغو حکمونو سر بېره چې د 52 مادې له حکم سره مغایرت لري، د فورس ماژور پېښو د اغېزو د راکمولو لپاره د کوښښونو په لړ کې، هېڅ زیانمن لوری اړ نه دی چې د اړوند کار ترسره کولو لپاره تر معقولي اندازې زیاتې پیسې مصرف کړي. په دې توګه، د زیانمن شوي لوري هېڅ ډول مالي وضعیت باید په پام کې ونه نیول شي.

د غیر مترقبه پېښو پای

52.9 فورس ماژور پېښې به د لاندې مواردو مخکې پای ته رسېږي او د زیانمنو لورو مکلفیتونه چې د 52 مادې له مخې خنډېدلي دي، بېرته د بشپړ اجرا او انفاذ حالت ته راګرځي:

52.9.1 هغه وخت کله چې مقابل لوری د زیانمن شوي لوري خبرتیا ترلاسه کړي، کوم چې بیانوي چې نوموړی لوری ددې جوګه دی چې په دې تړون کې د راغلو مکلفیتونو اجرا بیا پیل کړي (دغه ډول خبرتیا باید په ممکنه لنډ وخت کې واستول شي)؛ او

52.9.2 هغه وخت کله چې زیانمن شوی لوری په تړون کې د راغلو ژمنو اجرا له سره پیل کړي.

د غیر مترقبه پېښو د دوام له امله د تړون فسخ کول

52.10 که چېرې د فورس ماژور یوې پېښې پر له پسې شپږ میاشتني مودې پورې دوام وکړي نو:

52.10.1 دواړه لوري باید د 52.2 مادې په پام کې نیولو سره، د حسن نیت له مخې مذاکرات پیل کړي او که چېرې په دې تړون کې تعدیلاتو ته اړتیا وي، په اړه یې هوکړې ته ورسېږي؛ او

52.10.2 که چېرې:

52.10.2.1 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د زیانمن شوي لوري له خوا د فورس ماژور په تړاو تر خپرې کړې خبرتیا وروسته د ۱۲ میاشتو په جریان کې د تړون د تعدیل په اړه هوکړې ته ونه

رسېدل؛ یا

52.10.2.2 دواړه لوري د 52.2 مادې مطابق د تړون د یو یا دوه موده تعدیلاتو په اړه د هغې مودې په

جریان کې چې په 52.10.2.1 کې تصریح شوي، موافقې ته ورسېږي، خو یاد تعدیلات د 52.3

مادې مطابق د شپږو میاشتو په موده کې د اجرا وړ ونه ګرځي نو.

په دغه صورت کې له 52.11 مادې سره سم وزارت کولی شي چې دغه تړون فسخه کړي او د تړون فسخه له یو لوري څخه بل ته د خبرتیا تر لېږلو وروسته د اجرا وړ دی.

52.11 که چېرې تړون د 52.10 مادې مطابق د وزارت له خوا فسخ شي، د تړون 45 ماده د تطبیق وړ

ده.

53 د اختلافونو حل

د افغانستان د سوداګریزو شخړو د حل مرکز (ACDR)

53.1 د 53.2 مادې په پام کې نیولو سره، که چېرې ددې تړون په اړه کومه شخړه، اختلاف یا دعوی رامنځته کېږي او د تړون د یو اړخ له لوري بل اړخ ته د خبرتیا تر استولو وروسته دواړه لوري د ۶۰ ورځو په جریان کې کومې هوکړې ته ونه رسېږي، نو موضوع به د افغانستان د سوداګریزو شخړو د حل مرکز کې حکمیت ته محول کوي.

53.2 د شک د مخنیوي لپاره، اړخونه په دې وسیله په صراحت سره څرګندوي چې هر هغه اختلاف یا شخړه چې له دې تړون څخه رامنځته کېږي، د حل لپاره به د افغانستان د سوداګریزو شخړو مرکز ته وړاندې کېږي.

53.3 د حکمانو شمېر باید درې تنه وي.

53.4 د حکمیت قرار کېدای شي چې د یو مشخص مقدار پیسو د تادیه کولو یا هم د یو عمل د ترسره کولو، د یو عمل د نه ترسره کولو یا هم ددغه ډول اعمالو د ترکیب په اړه د حکم صادرو ل وي.

53.5 د حکمیت ځای کابل، افغانستان دی.

53.6 د حکمیت قرار په هغه صورت کې چې دواړه لوري پرې رضایت ولري نهایی او د تطبیق وړ دی. د یو لوري د نه رضایت په صورت کې موضوع اړونده داخلي محاکمو ته محول کېږي.

53.7 د افغانستان محاکم کولی شي چې د حکمیت قرار د انفاذ په اړه خپل صلاحیت اعمال کړي.



53.8 تر کوم ځایه چې شونې وي، تړون لرونکی او وزارت دواړه کولی شي چې د شخړې په جریان کې د تړون تطبیق ته دوام ورکړي.

54 محرمانه معلومات

اسناد

- 54.1 تړون لرونکی مني چې د کانونو نافذه قانون سره سم وزارت به:
- 54.1.1 د اوسني تړون یوه نسخه او د تړون لرونکي د ذینفع مالکانو جزییات به د دغه تړون تر لاسلیک وروسته د ۱۰ کاري ورځو په جریان کې خپروي؛
- 54.1.2 د جواز یوه نسخه او د جواز لرونکي د ذینفع مالکانو جزییات به هم د جواز تر صدور یا انتقال وروسته د ۱۰ کاري ورځو په جریان کې خپروي؛
- 54.1.3 وزارت مکلف دی چې له نافذه مقررې سره سم، د ثبت شویو معلوماتو محتویات وساتي او هغه د عامه لاسرسي وړ وگرځوي؛
- 54.1.4 پر نورو موضوعاتو سربېره، د ثبت شویو معلوماتو محتویات به د تړون اړونده ځینې جزییات لکه څرنگه چې په نافذه مقررې کې ذکر شوي، شامل وي؛
- 54.1.5 د هغو اسنادو کاپي گانې چې ددې تړون پر بنسټ د خپراوي وړ وي، د کانونو نافذه مقررې سره سم به د عامه لاسرسي وړ گرځي؛ او
- 54.1.6 اسناد باید په دې دلیل له خپرولو یا عامه لاسرسي ته له وړاندې کولو څخه پاتې نه شي چې گنې د یادو اسنادو ځینې محتویات د محرمو معلوماتو لرونکي دي.

د محرمو معلوماتو استفاده او افشا کول

- 54.2 د 54.4 مادې د مفهوم له مخې، تر لاسه کوونکی لوری باید محرمانه معلومات د یو ثالث شخص په واک کې ور نه کړي، همدا راز له محرمانه معلوماتو څخه په هېڅ ډول استفاده نه شي کولای، مگر دا چې له دغه تړون یا نافذه قوانینو سره سم له خپلو حقونو څخه د گټې اخیستنې او یا خپلو مسولیتونو پر ځای کولو لپاره وکارول شي.
- 54.3 تر لاسه کوونکی لوری باید داد ورکړي چې هر استازی یې چې د 54 مادې د مقصد په رڼا کې محرمانه معلومات د هغوی په واک کې ورکول کېږي، د یاد شوي بند محتوا به مراعاتوي.
- 54.4 د 54.2 مادې له مخې، تر لاسه کوونکی لوری په لاندې مواردو کې له محرمانه معلوماتو گټه اخیستلای او یا یې افشا کولای شي:
- 54.4.1 د 54.5 مادې له مخې، تر لاسه کوونکی لوری به د معلوماتو د افشا کوونکي ادارې مخکې له مخکې رضایت تر لاسه کړی وي (دا رضایت باید په غیرمنطقي او مشروط ډول نه وي تر لاسه شوی او خنډول شوی هم نه وي)؛
- 54.4.2 د معلوماتو افشاء کول به د تر لاسه کوونکي لوري استازي ته وي چې موخه یې له دغه تړون یا نافذه قانون او مقررې سره سم د تر لاسه کوونکي لوري له حقونو استفاده یا تر لاسه کوونکي لوري مسولیت پر ځای کول وي.
- 54.4.3 د کانونو نافذه قانون او مقررې او یا نور نافذه قوانین یې افشاء کول لازم وېلي.
- 54.4.4 معلومات د مالي مسولینو او یا د ښه نیت له مخې د تر لاسه کوونکي لوري د مالي مسولینو او یا هم له تر لاسه کوونکي لوري سره اړوند کوم درېیم کس په واک کې ورکړل شوي وي او هغه کس هم هوکړه کړې وي چې د 54 مادې محتوا به مراعاتوي؛ او یا
- 54.4.5 افشاء د پېرودونکي لپاره او په دغه تړون یا ورکړل شوي جواز کې د تر لاسه کوونکي لوري له حقوقو او گټو سره په ښه نیت سره شوي وي او د معلوماتو تر لاسه کوونکی کس به هم د 54 مادې د محتوا له رعایت کولو سره هوکړه کوي.

رضایت

54.5 په هغه صورت کې چې تړون لرونکی د وزارت له لوري د رضایت نامې په اړه د خبرتیا له تر لاسه کولو وروسته تر پنځو کاري ورځو پورې په لیکلې بڼه، د 54.4.1 مادې له حکم سره سم خپل څرگند مخالفت اعلان نه کړي، په دې صورت کې به د محرمانه معلوماتو د افشاء او استفادې پر بنسټ د تړون لرونکي رضایت بلل کېږي. البته په هغو حدودو کې چې د وزارت له لوري د معلوماتو افشاء د خلکو د روغتیا، خونديتیا او امنیت ساتنې لپاره په بهرنیو حالاتو کې اړین وبلل شي.



55 خبرتياوي

د خبرتيا استول

- 55.1 هر ډول خبرتيا يا اړيکي چې ددې تړون له مخې يې اړخونه له يو بل سره تامينوي، بايد په ليکلي بڼه په پښتو يا په دري ژبو وي او په لاندې طريقو سره واستول شي:
- 55.1.1 د تړون لرونکي په پته دې ولېږل شي او د اړوندې څانگې د پام اړولو لپاره يې بايد د اړونده شعبي يا د امر په نوم (که چېرې د تطبيق وړ وي) چې لاندې مشخص شوي، نښاني کړي؛ يا
- 55.1.2 هغه لوري ته د ايمېل له لارې او د څانگې او يا اړوند امر (که موجود وي) له نښاني سره ولېږل شي، لکه څرنگه چې په لاندې ډول مشخص شوي دي.

تړون لرونکي:

پته [دوست ټاور، حاجي يعقوب څلور لارې، څلورم آپارتمان، کابل-افغانستان]
برېښنالیک [Aminkhpalwak01@yahoo.com]

وزارت:

پته: مکرويان څلور لارې کابل
برېښنالیک: lsmmd@momp.gov.af

د اړيکي د جزئياتو بدلون

- 55.2 تړون لرونکي تصدیقوي چې:
- 55.2.1 د کانونو د نافذه قانون له مخې تړون لرونکي مکلف دي چې ځان د ثبت شوي پتي پر سموالي او کره والي ډاډه کړي؛ او
- 55.2.2 پته او برېښنالیک د اړونده نافذه مقرري د حکمونو له مخې بدلېدای شي.
- 55.3 که وزارت [۳] کاري ورځي وړاندې تړون لرونکي کس د خپلې پتي او ايمېل پر بدلېدو خبر کړي، هر ډول لېږل شوي خبرتيا او مکتوب هغه مهال د اعتبار وړ دی چې وروستي ايمېل يا پتي ته لېږل شوی وي.
- د خبرتيا وخت لاندې ترتيب شوی دی
- 55.4 هر ډول لېږل شوي خبرتيا بايد تر لاندې ټاکل شوو مودو وروسته ترلاسه شوي وبلل شي:
- 55.4.1 که تحويل شوی وي، هغه وخت چې په اړونده پته اېښودل شوی وي
- 55.4.2 که د پوست له لارې لېږل شوی وي، د لېږلو تر نېټې وروسته پينځه (۵) کاري ورځي (يا که پوست له هېواده بهر ته وي) لس (۱۰) کاري ورځي؛ او يا
- 55.4.3 که د ايمېل له لارې لېږل شوی وي، د اتوماتيکي تاييدي له راتلو سره سم؛ که اتوماتيک خواب رانه شي، له هغه وخت څخه درې ساعته وروسته چې ايمېل يا برېښنالیک د لېږونکي لخوا لېږل شوی وي، او دا وخت د هغه وسيلې په حواله ټاکل کيږي چې برېښنالیک يې لېږلی وي.
- 55.5 له دې سره سره، که خبرتيا يا برېښنالیک په غير رسمي ورځ او يا د مازديگر تر ۵:۰۰ بجو وروسته لېږل شوی وي، د لېږلو نېټه به يې د راتلونکي کاري ورځې پيل وبلل شي.

56 متفرقه حکونه

د تړون د لوړو ترمنځ اړيکه

- 56.1 دغه تړون:
56.1.1 د طرفينو ترمنځ د شراکت او گډې پانگوني (joint venture) هېڅ اړيکه نه رامنځته کوي؛ يا
- 56.1.2 هېڅ لوري حق نه لري، چې د بل لوري په استازيتوب يو کار ترسره او يا کوم مسئوليت ومني.



لگښتونه

56.2 مگر دا چې په دې تړون يا د کانونو نافذه قانون کې بل ډول تصريح شوي وي، د تړون هر لوري مکلف دی چې ددې تړون او د تړون اړونده د نورو اسنادو د چمتو کولو، مذاکرې، اجرا يا رعایت په تړاو هر ډول لگښتونه او مصارف خپله ورکړي.

نور اقدامات

56.3 هر لوري مکلف دی چې په خپل شخصي لگښت ټول اسناد چمتو کړي او يا له مقابل لوري څخه د غوښتنې وړ چارو د اجرا لپاره درېيم شخص وگوماري تر څو دغه تړون او دې ته ورته نورې معاملي په گټور او بشپړ ډول له نیمگرتيا لرلو پرته عملي شي.

پر تړون حاکم قانون او قضايي واک

56.4 دا تړون د افغانستان د نافذه قوانينو پر اساس تنظيميږي. د 53 مادې په پام کې نيولو سره، دواړه لوري د د ذکر شويو محاکمو ځانگړی واک او استئناف خواهي مني.

د تړون ژبه

56.5 دغه تړون پر پښتو او انگليسي ژبو چمتو شوی او اجرا کېږي چې هر لوري به په دواړو ژبو د تړون يوه کاپي ترلاسه کوي. که چېرې په دواړو ژبو د چمتو شوي تړون د نسخو ترمنځ توپير وي، پښتو نسخې ته ارجحيت ورکول کېږي.

د تفکيک قابليت

56.6 د دغه تړون هر حکم په جلا توگه د تفکيک وړ دی.

معافيتونه

56.7 د دې تړون له مخې د يو حق، واک يا حل لارې په اړه معافيت بايد د يو لوري له خوا بل لوري ته په ليکلي بڼه وي. دا معافيت به د کوم مکلفيت يا نقض د ضمني معافيت په معنی نه وي.

د غرامت دوام

56.8 په دغه تړون کې هر غرامت د تړون لرونکي جلا او له نورو مسنوليتونو څخه خپلواک مسنوليت دی او د تړون تر فسخې وروسته هم دوام کوي.



[د دې پاڼې پاڼې برخه عمداً خالي پرېښودل شوې ده.]



لومړی جدول: اکتشافی جواز

لومړی برخه: مقدم شرطونه

مقدم شرطونه	وروستنۍ نېټه
۱ وزارت حق لري چې دغه ترون فسخ کړي که چېرې ترون لرونکی له کوم معقول او موجه عذر پرته خپل کارونه د دوو (۲) میاشتو په موده کې په پرله پسې ډول وځنډوي.	
۲ ترون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د غور ولایت د شهرک ولسوالۍ دریم بلاک نیمه برخې (قرغنو) د سرپ او جستو پروژې د اکتشاف په مرحله کې ۷،۷۴۱،۶۲۲ امریکایي ډالر پانگونه وکړي. ترون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د استخراج په مرحله کې د ۴،۲۰۰،۰۰۰ امریکایي ډالرو ماشینري او د پروسس په مرحله کې د ۱۷،۰۰۰،۰۰۰ امریکایي ډالرو په ارزښت پانگونه وکړي. ترون لرونکی د پروپوزل د تعهداتو په اساس ژمن دی چې د استخراج او پروسس مرحلو د زیربنايي تاسیساتو په برخه کې ۳۹،۶۷۴،۰۰۰ امریکایي ډالرو په ارزښت پانگونه وکړي. ترون لرونکی مکلف دی چې د پروپوزل د تعهداتو په اساس په پروژه کې په مجموعي ډول لږ تر لږه ۲۴۷،۸۴۱،۶۲۲ امریکایي ډالر پانگونه وکړي.	
۳ ترون لرونکی مکلف دی چې خپل اکتشافی فعالیتونه د نړیوالو معیارونو لکه CRIRSCO او داسې نورو معیارونو سره سم ترسره او پلي کړي.	
۴ ترون لرونکی مکلف دی چې د کان اړونده ټولې چارې په خپله ترسره کړي، نشي کولای خپل قرارداد او پایي سهم په بل چاه وپلوري.	
۵ که چېرته ترون لرونکی په خپلو تعهداتو په قید شوي وخت کې عمل ونکړي، نو دا قرارداد به فسخه کړل شي او شرکت به یې د وزارت په تور لست کې شامل کړل شي.	
۶ ترون لرونکی مکلف ده چې لږ تر لږه پنځه تنه کډوالوته د کار زمینه برابره کړي.	

دویمه برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

د جواز اضافي شرط	
۱. هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د کانونو نافذه قانون مطابق ځای پر ځای شوي دي (د لرغونو او فرهنگي آثارو په اړه)، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه ترون په ۲،۲،۳،۳۴ (الف) ماده کې ذکر شوي دي.	1.



دریمه برخه: د جواز ساحه

د دغه ساحي مساحت (104.936027) کیلومتر مربع دی چې کورډینات یې په لاندې ډول دي:

شماره	طول البلد	عرض البلد
1	64° 29' 48.814"	34° 17' 27.493"
2	64° 35' 31.13"	34° 17' 23.66"
3	64° 35' 38.25"	34° 11' 0.49"
4	64° 29' 49.301"	34° 11' 0.341"



دويم جدول: استخراجي جواز

لومړی برخه: د جواز اضافي شرطونه (د کانونو نافذه قانون)

	د جواز اضافي شرط	
.1	د جواز اضافي شرط	د کان کیندنې د پروپوزل په اړه ټول هغه شرطونه چې د اقتصادي کمپسيون له خوا د کان کیندنې پر جواز لرونکي باندې د کانونو د نافذه قانون مطابق وضع کېږي.
.2		هغه اضافي شرطونه چې د اطلاعاتو او فرهنگ وزارت له خوا په راپور کې د لرغونو او فرهنگي آثارو په اړه وضع شوي دي، لکه څرنګه چې د وزارت له خوا د دغه تړون په ۲، ۳، ۳، ۳۴ ماده کې ذکر شوي دي.



درېم جدول: زېربنا او عامه کارونه

لومړۍ برخه: زېربنا

هغه زېربناوې چې باید تړون لرونکې یې ورغوي	
1. تړون لرونکې مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د نهايي محصول تولید لپاره د سرپ او جست د پروسس بشپړه فابریکه جوړه او نصب کړي.	
2. تړون لرونکې مکلف دی چې د دغې پروژې د ټولو منرالي فعالیتونو لپاره د اړتیا وړ بریښنا او اوبه رسول تامین کړي.	
3. تړون لرونکې باید د کان کیندنې فعالیتونو پورې اړوند ټول سرکونه جوړ کړي.	

دویمه برخه: عامه کارونه

هغه عامه کارونه چې تړون لرونکې یې باید وکړي	وخت
1. شرکت مکلف دی چې په پروپوزل کې د خپلو ژمنو سره سم په سیمه کې د ټولنیزو خدمتونو په برخه کې د 10,000,000 امریکایي ډالرو په ارزښت لاندې خدمات وړاندې کړي: درې عرادي امبولانس، یو صحي مرکز، یو باب مسجد او یوه دیني مدرسه په ساحه کې ورغوي.	
2. تړون لرونکې مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم د کان کیندنې په دوهم کال کې ۲۰ بستریز او له پنځم کال وروسته یو ۵۰ بستریز روغتون ورغوي.	
3. تړون لرونکې مکلف دی چې یو باب تخنیکي ښوونځی په سیمه کې ورغوي.	
4. تړون لرونکې مکلف دی چې د خپلې ژمنې سره سم په کلنی توګه د نورو اړونده ټولنیزو خدماتو په برخه کې ۱۰۰,۰۰۰ امریکایي ډالر پانګونه وکړي.	

ونډه وال

شماره	سهم لرونکي	د سهم لرونکي سلنه
۱	د خپلواک کاظمي د کان کیندنې او پروسس شرکت	۶۵ سلنه
۲	Asian Development Partners	۳۵ سلنه

څلورم جدول: خانګري شرایط

هغه خانګري شرایط چې تړون لرونکې یې باید عملي کړي:

خانګري شرایط	وروستی نېټه
۱. تړون لرونکې حق نه لري چې د خرڅلاو لپاره په هیڅ مقدار خام یا نیمه	



	پروسس مواد له هیواد څخه بهر صادر یا خرڅ کړي.	
۲	تړون لرونکی مکلف دی چې په افغانستان کې دننه د سرپ او جستو سل سلنه پروسس ترسره کړي او په دې موخه اړینه ماشینري او وسایل نصب کړي.	

د اکتشاف تعهدات:

تړون لرونکی مکلف دی چې د اکتشاف په مرحله کې به لاندې فعالیتونه (البته محدود نه دي) ترسره کوي. برسېره پردې، د امتیاز اخیستونکي باید د کان کیندنې ټول فعالیتونه له نړیوالو معیارونو سره سم ترسره کړي.

- مقدماتي اکتشاف تر سره کول
- جیوفزیکل سروی تر سره کول
- جیوکیمیکل سروی ترسره کول
- جر کیندل
- کور ډریلنگ (برمه کینده)
- دنمونو تجزیه او تحلیل تر سره کول
- دذخیرو محاسبه کول
- د امکان سنجی مطالعات ترسره کول



اجراء:

ٲرون لرونكى

د خپلواك كاظمي د استخراج او پروسس شركت



د شركت رييس

ٲرون وركوونكى

د كانونو او پٲروليم وزارت

شيخ الحديٲ شهاب الدين دلاور

د وزارت سرپرست

CONFIDENTIAL



لومړۍ شمېره ضمیمه: د استخراج منظور شوی پلان
[ولیکئ]

